

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

В СЛОВЕНИЮ!

Все о бизнесе, туризме и развлечениях в Словении

ОСЕНЬ 2012



**ВИЭ
БЕСПРОИГРЫШНЫЙ
ВАРИАНТ**



**РУССКАЯ
ЧАСОВНЯ**





OYSTER PERPETUAL COSMOGRAPH DAYTONA



MALALAN

LJUBLJANA

Mestni trg 21 – 1000 Ljubljana – tel.: 421 77 40



ROLEX



ЮВЕЛИРНЫЙ ДОМ MALALAN

История ювелирного дома Malalan уходит корнями в 1949 год, когда в Опичине, в Италии был открыт первый часовой салон Malalan. Вскоре имя семейства Malalan стало синонимом качественных часов, что привело к следующему шагу в развитии компании, к началу производства и продаже высококачественных ювелирных изделий и часов. Получив образование в итальянских и швейцарских школах, вдохновленный семейным бизнесом, г-н Питер Малалан основал собственную компанию в Любляне в начале 1990 года.

Имя Draguljarna Malalan приобрело авторитет в Любляне благодаря открытию двух магазинов в центре Любляны, и в качестве официального дилера множества часовых и ювелирных брендов, являющихся символом роскоши, таких как Rolex, Bulgari, Audemars Piguet, IWC Schaffhausen, Jaeger Le Coultre, Zenith, Chanel, Pomellato и т.д.

Компания Draguljarna Malalan очень гордится своей ювелирной студией, где проектируются и производятся ювелирные изделия по заказу наших клиентов. Клиент может принести эскиз желаемого украшения, и конечный продукт будет создан в полном соответствии с его пожеланиями. Воплотить в жизнь можно почти все, даже то, что, на первый взгляд кажется невозможным.



Важнейшей задачей наших мастеров ювелирного дела является производство собственной коллекции, разработанной владельцем и менеджером, и, прежде всего ювелиром Питером Малаланом. В коллекции Malalan применяются только самые качественные драгоценные материалы: желтое, белое и розовое 18-каратное золото, а также алмазы, рубины, сапфиры, жемчуга и аквамарины.

Часовая мастерская Draguljarna Malalan является авторизованным сервисным центром гарантийного обслуживания высококачественных часовых брендов (Rolex, Audemars Piguet, IWC, Jaeger-LeCoultre, Breitling, Tudor, Bulgari, Zenith, Chanel, Bell and Ross).

Профессиональные и опытные продавцы наших магазинов будут рады помочь Вам выбрать идеальные часы или ювелирное изделие, а также дать совет или ответить на Ваши вопросы, касающиеся ювелирных украшений и часов.

Также в нашем магазине имеется VIP салон, в котором покупатели могут получить уникальный опыт индивидуального подхода к каждому клиенту.





Виноградник

УВАЖАЕМЫЕ ДРУЗЬЯ!

Пока я пишу свое обращение к читателям, за окнами стоит изнуряющая жара, поэтому я буду краткой. Перед Вами наш осенний номер, он гораздо объемнее и увесистее, нежели обычно, что отражает стремительное развитие отношений между нами.

Я хотела бы упомянуть о встречах у Русской часовни, которые ежегодно проходят в память о событиях нашей совместной истории. К сожалению, жизни русских военнопленных трагически оборвала Первая мировая война, память о них вечно хранится на скрижалях истории обоих народов. Для более ясного представления о том, какое значение имеют на сегодняшний день ежегодные памятные торжества, мы обратились с интервью к Чрезвычайному и Полномочному Послу Российской Федерации в Словении г-ну Доку Завгаеву. Получилась очень интересная беседа, которую мы публикуем на стр. 32-33.

Для меня всегда большая честь сделать для Вас нашу страну хотя бы немного ближе и подсказать, что, где и как у нас происходит. Куда Вы едете, Вам уже, наверное, рассказали деловые партнеры или сотрудники турагентства. Оставляю это право за ними. Как добраться до пункта назначения, Вам уже тоже рассказали или даже проводили до места. А вот мы дадим советы, как сделать Ваш визит в нашу страну еще приятнее. Для этого мы приготовили для Вас VIP карту, которую Вы найдете на последней странице этого номера - пожалуйста, возьмите ее с собой!

Эта карта поможет Вам с выгодой приобрести подарки для близких, украсит воспоминания о Словении и сохранит послевкусие от хорошей еды до следующей поездки. Поэтому не выбрасывайте карту, сохраните ее до следующего посещения нашей страны или одолжите другу, который только собирается к нам. Поверьте, она Вам пригодится!

Ваша Аленка Лобрда.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Alenka Lobrda'.



ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

В СЛОВЕНИЮ!

ОСЕНЬ 2012

«Добро пожаловать в Словению» публикует «Dobrodošli v... d.o.o.», Линхартова цеста 8, 1000 Любляна Тел.: +386 41 666 758

Представительство: г.Москва, ул.Малая Дмитровка д.20, офис 303, Реалити Клуб ООО +7 915 000 70 20

При поддержке агентства JAPTI,



Public Agency of the Republic of Slovenia for Entrepreneurship and Foreign Investments

Министерства экономики Словении,



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSTVO

«Словенско-русского клуба предпринимателей» Москва и «Студии МИ инт.».

РЕДКОЛЛЕГИЯ:

Ответственный редактор:

Аленка Лобода

Журналист: Владимир Милованович

Телефон редакции: +386 41 666 758

+386 1 2302 322

e-mail: ruska.brosura@gmail.com

Перевод текстов:

ООО «Альпы Адриа Транслэйт», Москва,

Калашный пер., д.5, офис 207

тел. : +7 (495) 604-46-22

+7 (495) 691-84-42

e-mail: office@aatranslate.com

www.aatranslate.com

Компьютерный дизайн, подготовка к печати: «Студия МИ инт.»
www.StudioMi.si

МАРКЕТИНГ:

«Аленка Лобода с.п.»

Тел.: +386 41 666 758

+386 31 577 599

ruska.brosura@gmail.com

«Студия МИ инт.»

Тел.: +386 1 2302 322

e-mail: info@studiomi.si

Фотография на обложке:

Фото: Т. Эсеничник



В НОМЕРЕ

4

JAPTI: ВИЭ

БЕСПРОИГРЫШНЫЙ ВАРИАНТ



26

СИСТЕМА ОБРАЗОВАНИЯ В СЛОВЕНИИ

МЫ ПРОДОЛЖАЕМ РАЗГОВОР
С МЕСАРИЧ ЮЛИЕЙ
НИКОЛАЕВНОЙ



32

РУССКАЯ ЧАСОВНЯ

СИМВОЛ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
РОССИИ И СЛОВЕНИИ



36

ОСЕННИЕ СТРАНСТВИЯ

В СЛОВЕНИИ СУЩЕСТВУЕТ
ОСОБАЯ ФОРМА ОБЩЕНИЯ
МЕСТНЫХ ЖИТЕЛЕЙ С
ТУРИСТАМИ – ЭТО ТАК
НАЗЫВАЕМЫЕ «ОСМИЦЫ».



41

РЕГИОН ЦЕЛЬЕ



74

ИНФОРМАЦИЯ



77

КЛУБ ВЫГОДНЫХ

ПРЕДЛОЖЕНИЙ ДЛЯ ГОСТЕЙ
В СЛОВЕНИИ С КЛУБНОЙ VIP
КАРТОЙ «ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ
В СЛОВЕНИЮ!»



ВИЭ – БЕСПРОИГРЫШНЫЙ ВАРИАНТ *

Возможности для инвестиций в области возобновляемых источников энергии

Возобновляемые источники энергии (ВИЭ) являются неотъемлемой частью борьбы с изменениями климата, вместе с тем они способствуют экономическому росту, созданию новых рабочих мест и повышению уровня энергетической безопасности. К возобновляемым источникам энергии относятся биомасса, солнечная энергия, гидроэнергия, энергия ветра и геотермальная энергия. В Словении в силу географических факторов наиболее важными возобновляемыми источниками энергии являются прежде всего древесная биомасса и гидроэнергия. Возможности для инвестиций в этой области особенно интересны тем, что при использовании всех доступных программ по стимулированию значительно снижается порог необходимых инвестиций.



* Нынешняя бизнес-модель одинаково выгодна для всех участников - как для Словении, так и для потенциальных (иностраных) инвесторов, а также для совместных предприятий (так называемые беспроигрышные ситуации).

Для инвесторов может быть, при использовании всех доступных программ поддержки, значительно снижен порог необходимых инвестиций, и такой вариант все чаще играет наиболее решающую роль при выборе инвестиционного поля.

Поставленные цели

Словения как член ЕС обязалась исполнять требования климатно-энергетического пакта, принятого Европейской комиссией 23 января 2008 года, в котором говорится, что к 2020 году доля возобновляемых источников энергии должна достигнуть 20% конечного потребления энергии. Кроме того, пакт также определяет цель-минимум - это 10 % для использования биотоплива на транспорте в ЕС. Эта доля должна быть равномерно распределена между государствами-членами ЕС. Возобновляемые источники энергии касаются трех секторов (электроэнергия, отопление и охлаждение и транспорт), от самого государства-члена ЕС будет зависеть выбор, каким именно образом будет увеличена доля использования ВИЭ в каждом из этих секторов в целях достижения поставленных целей.



Преимущества использования ВИЭ (положительное влияние на климат, стабильность энергопоставок и долгосрочные экономические выгоды) намного превышают затраты, являющиеся основным препятствием на пути создания системы производства электроэнергии из возобновляемых источников. К 2020 году на уровне ЕС планируется сократить выбросы CO₂ на 600-900 миллионов тонн в год, а использование ископаемого топлива - на 200-300 миллионов тонн в год, также запланировано ослабление зависимости ЕС от импортных видов ископаемого топлива, что тем самым повысит стабильность поставок энергоресурсов в ЕС, а также запуск

большого числа стимулирующих программ для развития высокотехнологичных отраслей промышленности с новыми экономическими возможностями и рабочими местами.

В упомянутом пакте способ выбора ВИЭ закрепляется за государством-членом ЕС, и потому Словения будет стремиться максимально использовать имеющийся у нее энергопотенциал рек (в особенности среднее и нижнее течение Савы и малые гидроэлектростанции на равнинных реках, таких, как, например, Савинья) и поощрять использование древесной биомассы таким образом, чтобы доля ее использования к 2020 году

увеличилась минимум в два раза. Учитывая тот факт, что почти 60% территории Словении занимают леса, этот источник возобновляемой энергии в действительности несет в себе огромный потенциал.

В то же время необходимо отметить, что упомянутым климато-энергетическим пактом Европейская комиссия закрепила за членами ЕС возможность покупки гарантии происхождения: это означает, что, вместо разработки собственных локальных ВИЭ, возможна покупка энергии в тех государствах-членах ЕС, где ее производство из возобновляемых источников обходится дешевле.



Нынешнее состояние

Доля ВИЭ в валовом конечном потреблении энергии в 2010 году составила 19,8%, увеличившись по сравнению с предыдущим годом на 1%, и по сравнению с 2006 годом на 4,3%. В 2009 году значительный рост показателей наблюдался, с одной стороны, в связи с фактическим увеличением использования возобновляемых источников энергии и улучшения статистической методологии мониторинга использования древесной биомассы в домашних хозяйствах. С другой стороны – в связи с сокращением валового конечного потребления энергии в результате экономического кризиса, из-за менее благоприятных цен на топливо по сравнению с соседними странами и в гораздо меньшей степени по причине принятых мер по эффективному энергоиспользованию.

От цели 2020-го года Словению два года тому назад отделяло более 5%, т.е. ежегодно показатели по использованию ВИЭ необходимо увеличивать как минимум на 0,5%. К сожалению, по некоторым оценкам, в будущем ожидается даже сокращение доли ВИЭ в конечном потреблении энергии, в основном за счет быстрого роста конечного потребления. Так что для достижения поставленных целей в 2020 году, по некоторым оценкам, доля ВИЭ ежегодно должна увеличиваться на 0,9%.

Показатели отражают использование возобновляемых источников энергии, включая солнечную энергию, биомассу (древесина, биогаз, биотопливо) и отходы, геотермальную, ветровую и гидроэнергию, в конечном потреблении энергии. При этом необходимо пояснить, что валовое конечное потребление энергии означает энергетический товар, поставленный для энергетических целей в промышленности, на транспорте, в домашних хозяйствах, секторе услуг, в том числе в государственном секторе, сельском, лесном и рыбном хозяйстве, включая электрическую и тепловую энергию, используемую в энергетической отрасли для производства электрической и тепловой энергии, а также потери электроэнергии и тепла при их распределении и передаче.

В валовом конечном потреблении энергии для отопления и охлаждения доля ВИЭ в 2010 году составила 27%, что на 2% больше, чем годом ранее. Это увеличение произошло в основном за счет смены видов топлива в домашних хозяйствах и включения геотермальной энергии в статистику, а также за счет увеличения объема древесины в промышленности. Доля энергии, полученной из возобновляемых источников, в валовом потреблении электроэнергии в 2010 году составила 32%, что почти на 2% меньше, чем в предыдущем году (доля снизилась в связи с увеличением выработки электроэнергии на теплоэлектростанциях из ископаемого топлива). Доля ВИЭ на транспорте составила 2,9%, что на 1% выше, чем в предыдущем году - увеличение произошло за счет роста доли биотоплива в общей доле реализованного моторного топлива. В 2010 году увеличению валового конечного потребления энергии в большей мере способствовало использование энергии для отопления и охлаждения - 42%. На транспорте было использовано 35%, из них 23% электроэнергии.

В целях содействия использованию ВИЭ для достижения целевых показателей в валовом конечном потреблении энергии в 2010 году был принят План действий по возобновляемым источникам энергии. Меры делятся на программы по продвижению электроэнергии, произведенной из ВИЭ, программы, направленные на использование возобновляемых источников энергии для отопления и охлаждения, на транспорте, а также на конкретные программы по поощрению использования древесной массы. Использование ВИЭ при осуществлении запланированных мер увеличится примерно в равной степени во всех секторах. Таким образом, к 2020 году, по сравнению с 2005 годом, доля ВИЭ будет увеличена на 63% или на 523 ktoe. Важную роль играет валовое конечное потребление энергии, которое для достижения цели запланированного увеличения ВИЭ к 2020 году по сравнению с 2005 году не должно увеличиться более чем на 5% или 235 ktoe. Целевая доля по секторам на 2020 год по плану должна выглядеть следующим образом: 39% электроэнергии из ВИЭ, 31% энергии для отопления и охлаждения из ВИЭ и 10% энергии из ВИЭ на транспорте. Проекция, которая была использована для разработки плана, показывает, что доля валового конечного потребления энергии к 2020 году распределится следующим образом: отопление и охлаждение - 38%, транспорт - 37%, электроэнергия - 25%. В ЕС уже запущены исследования для постановки целевой доли ВИЭ в 2030 году.

Возможности для будущего

Правительство Республики Словении в рамках Плана действий по возобновляемым источникам энергии 2010-2020 обязалось создать благоприятные условия для продвижения ВИЭ, а также предложило целый ряд новых возможностей для бизнеса, так как более широкое использование возобновляемых источников энергии стимулируется с помощью различных механизмов. Инвестициям в новое оборудование






содействует Экологический фонд Республики Словении, благодаря льготным программам кредитования и субсидиям. Для деловых инвестиций в ВИЭ, без сомнения, все еще заманчивыми выглядят экономические стимулы (продолжающаяся поддержка производства электроэнергии из ВИЭ и выработки тепло- и электроэнергии с высоким КПД, разработка аналогичной схемы для теплоэнергетики), прямые финансовые субсидии и соответствующая налоговая политика в этой области. После модернизации мер господдержка стала более стимулирующей при использовании всех видов возобновляемых источников энергии, за исключением солнечной энергии.

Имеются в виду многочисленные возможности для бизнеса, а также нормы и правила для методов отопления и охлаждения (за обязательным использованием доли ВИЭ в системах централизованного теплоснабжения и обновлением правил использования ВИЭ в помещениях следит Министерство энергетики), а также улучшение планирования (ускоренная подготовка предварительных исследований по пространственному размещению ВИЭ на государственном и муниципальном уровнях, уточнение вариантов совершенствования административных процедур для реализации инвестиций и проверка эффективности демонстрационных проектов).

Конечно же, при поиске новых возможностей для бизнеса не стоит пренебрегать системой менеджмента качества при планировании и реализации проектов и качества биотоплива (их использование стимулируется освобождением от уплаты акцизного сбора, а кроме того дистрибьюторы жидкого моторного топлива должны достигать целей, изложенных в Постановлении о поощрении использования биотоплива и других ВИЭ на транспортных средствах), стимулами для развития финансовых рынков и предложениями соответствующих финансовых механизмов поддержки создания рынка древесной биомассы, предоставлением качественной информации, необходимой для принятия решений, связанных с использованием ВИЭ, и мерами в области образования и подготовки кадров, научных исследований и разработок, а также содействием развитию промышленного производства ВИЭ.

Тем не менее, использование возобновляемых источников энергии приносит не только новые экономические возможности. Хотя постепенное сокращение использования ископаемого топлива уменьшает число рабочих мест в традиционных отраслях энергетики, оно одновременно создает возможности для новых рабочих мест. Возобновляемые источники энергии в ЕС в настоящее время обеспечивают рабочими местами примерно 350 000 человек, возможности трудоустройства разнообразны и варьируются от высокотехнологичных секторов до технического обслуживания в сельском хозяйстве (например, при производстве биомассы).



В завершение стоит отметить, что инвестиции в устойчивую энергетику только в прошлом году на глобальном уровне увеличились на 43%, что явно указывает на дальнейшее развитие этой области. Функциональность инвестиций в этой области в Словении доказывает положительный рост энергоэффективности при использовании ВИЭ, что уже дает финансовые результаты.



Обратитесь в JAPTI не только за советом и узнайте, что JAPTI может сделать для Вас.



JAPTI, Государственное Агентство Республики Словения по предпринимательству и иностранным инвестициям
Департамент внешней торговли и прямых иностранных инвестиций
SI-1000, Словения, Любляна, Веровшкова улица, 60
T: +386 (0)1 5891 870
Ф: +386 (0)1 5309 877
E: fdj@japti.si
W: www.investslovenia.org

**Посольство Республики Словения
Экономический отдел Казань**

Экономический советник:
Видко Филипп
420111, Россия, Казань,
Ул. Пушкина, 11, офис 205
T: +7 843 292 63 99
T/Ф: +7 843 221 14 88
MT: +7 919 697 6336
E: vidko.filipic@gov.si
Skype: filipic vidko

**Словенско-русский клуб
предпринимателей, Москва**

Контактное лицо:
Юрий Праслов
127009, Россия, Москва,
Ул. М. Дмитровка, 14, стр. 1
T: +7 916 312 97 43
E: yury.praslov@slovenia-russia.com
W: www.slovenia-russia.com

**Словенско-русский клуб
предпринимателей, Ульяновск**

Контактное лицо:
Павел Викторович Баландин
433306, Россия, Ульяновск,
С. Лайшевка, ул. Пензенская, 9
T: +7 9176 034 222
E: expert_serv@mail.ru

**Словенско-русский клуб
предпринимателей, Тольятти**

Контактное лицо:
Оксана Потапова
445045, Россия, Самарская область,
Тольятти,
T: +7 960 8428395
Ф: +7 848 22310120
E: rus-slowen.klub@yandex.ru

Посольство Республики Словения

127006, Россия, Москва,
Ул. Малая Дмитровка, 14/1
T: +7 495 737 63 55
Ф: +7 495 694 15 68
E: vmo@gov.si
W: moskva.veleposlanistvo.si

Посольство Российской Федерации

1000, Словения, Любляна,
Томшичева, 9
T: +386 1 425 68 75
Ф: +386 1 425 68 78
E: ambrus.slo(at)siol.net
W: ljubljana.rusembassy.org

СЛОВЕНИЯ

- Качество жизни ✓
- Качество рабочей силы ✓
- Качественные связи с региональными рынками ✓
- Качественная инфраструктура ✓

ПРАВИЛЬНАЯ СМЕСЬ КАЧЕСТВ!

Проверенные временем достоинства Словении делают ее идеальным местом для размещения новых предприятий, региональных штаб-квартир, дистрибьюторских и логистических центров или учреждений, где ведутся исследования и разработка.

Мы обеспечиваем поддержку иностранных инвесторов, стремящихся извлечь выгоду из сильных сторон нашей страны. Мы продолжаем работать с компаниями в рамках нашей программы поддержки, с тем, чтобы обеспечить успех вашего финансового вложения.

JAPTI

Public Agency for
Foreign Trade
and Investments



REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRY OF THE ECONOMY

INVEST SLOVENIA
www.investslovenia.org



финансируется министерством экономики

*«Инвестиции в солнце уже сегодня -
государственные гарантии
возврата инвестиций»*

«Доходность от 10 до 14% годовых»

- ✓ В 2009 году Республика Словения приняла закон о возможности продажи/покупки солнечной энергии от частных инвесторов по фиксированной в течении 15 лет цене.
- ✓ Гарантия надежности – это готовность банков финансировать данные проекты.
- ✓ Вы не просто вкладываете средства, а приобретаете готовый продукт «под ключ», собственником которого становится ваша компания в Словении.
- ✓ Возможность получения вида на жительство в Словении

**Только до конца года, все подписавшие контракт
с электросетями Словении будут получать
29,082 евро за каждые 100 Киловатт/час
произведенной солнечной энергии,
в течении 15 лет.**



Zeren d.o.o., Словения, 1000 Любляна,
Цеста Доломитского одреда, 137
Тел.: +38670749027,
E-mail: info@rondo.si
www.rondo.si

Словенско-русский клуб предпринимателей анонсирует программу мероприятий осеннего делового сезона:

| | |
|----------|--|
| сентябрь | 17 сентября семинар-презентация «Новые решения в зубном протезировании от «Interdent» конференц-зал Посольства Республики Словении |
| | Очередное неформальное собрание членов Клуба |
| | Участие в открытии делового сезона Ассоциации Европейского Бизнеса |
| октябрь | круглый стол «Инновационные практики словенских лыжных и термальных курортов: зимний сезон 2012- 2013» Ассоциация менеджеров |
| | Совместное заседание деловых советов России и Словении |
| ноябрь | 22-23 ноября Словенский форум инноваций выставочный центр г. Любляна, совместно с агентством "JARTI" |
| | информационная сессия для словенских предпринимателей «Бизнес в России: шаг за шагом...» г. Любляна, совместно с агентством "JARTI" |



Следите за уточненными анонсами на:
www.slovenia-russia.com

**Контакты руководства НП «Словенско-русский
клуб предпринимателей»:**

Юрий Праслов, Исполнительный директор

e-mail: yury.praslov@slovenia-russia.com



БИО

Масла для

древесины.



belinka

ДОМ МЕЧТЫ ЧАСТО ОКРАШЕН В БЕЛЫЙ ЦВЕТ

Мы можем помочь воплотить Вашу мечту об уютном и красивом доме в реальность. Для этого Вам понадобится только лишь волшебная палочка, в данном случае - кисть. Ваш дом и его окрестности засияют чистотой белого цвета. Для достижения этой цели используйте укрывную краску Belinka Exterior email в сочетании с грунтовкой Belinka Exterior primer.



Древесина любит нас.
Давайте и мы будем любить ее.

www.ru.belinka.com

Exterior email – фасадная краска глубокого, белого цвета для защиты древесины снаружи помещений, полностью покрывающая поверхность. Эффективно защищает древесину от влаги, УФ-лучей и воздействия других вредных факторов окружающей среды. Она также содержит консервант для защиты лакокрасочного покрытия, препятствующий образованию поверхностной плесени и водорослей. Exterior email отличается ослепительной и стойкой белизной, окрашенные поверхности не слипаются, что позволяет использовать ее для окрашивания окон и дверей. Деревянная поверхность приобретает шелковистый глянцевый блеск.

Exterior primer – грунтовка для древесины. Используется как основа под нанесение Exterior email. Улучшает схватываемость фасадной краски. Препятствует выщелачиванию компонентов древесины и таким образом обеспечивает белизну поверхности, окрашенной наружной укрывной краской.



Более подробную информацию можно найти на сайте www.ru.belinka.com

Для ослепительной белизны деревянных поверхностей используйте наружную укрывную краску на водной основе Belinka Exterior email в сочетании с грунтовкой Exterior primer.



belinka

BRINOX®

process systems

Бринокс ООО

Сора 21 | 1215 Медводы | Словения

T: +386 1 361 97 30 | Ф: +386 1 361 97 20

Представительство "Бринокс Инжиниринг"

Москва | РФ

T: +7 499 234 7155 | Ф: +7 495 974 8002

www.brinox.eu | info@brinox.eu

Процесные системы под ключ.

Ваш партнер в инвестиционных проектах в области



Фармацевтики



Молочной промышленности



Пивоварении



Химической промышленности

Вместе с Вами мы проходим путь от постановки задачи до разработки и реализации оптимального решения для процесных систем.



Бринокс обеспечивает:

- Проектирование процесных линий и оборудования,
- Инжиниринг,
- Производство процесного оборудования,
- Автоматизацию,
- Монтаж,
- Обеспечение качества,
- Содействие при валидациях

Молочная промышленность

Молоко древнее, как само человечество, и является наиболее важным и универсальным продуктом питания в мире. Рецепт сыров был обнаружен случайно. Их технология описывалась на протяжении веков как и технология производства концентрированного молока, масла и даже мороженого.

Потребление молочных напитков в мире превысило 242 миллиардов литров (доклад Zenith International).

Технический прогресс последних лет превратил производство молочных напитков из искусства в науку. Сегодня переработка молока и производство молочных продуктов представляется симбиозом вековых рецептов традиционных молочных продуктов и современной науки, технологии и автоматики.

Глобальная конкуренция требует использования экономичных, надежных и гибких процессов минимизирующих отходы производства.

Решения Бринокса для молочной промышленности под ключ включают:

- Приемку молока
- Автоматизированное хранения молока
- Резервуары для хранения молока до 100.000L объеме
- CIP для свежего молока, сателлитный, центральный CIP
- Пастеризацию
- Производство йогурта
- Ультрафильтрацию феты
- Сушильные башни
- Клапанные гребенки
- Производство мороженого и др.



Фармацевтическая промышленность и косметика

- Производство таблеток
- Подготовка растворов для покрытия
- Растворы для инъекций и инфузий
- Водоподготовка всех типов фармацевтических вод
- Системы мойки (CIP, мобильные, центральные, ATEX исполнение)
- Чистые контейнеры
- Синтез API
- Ламповые теплообменники (для инъекционной воды)

Исследования, производство как в фармацевтике так и в косметической промышленности ставят во главу угла здоровье и благосостояние человека.

Благодаря демографическому развитию развивающиеся рынки становятся растущими рынками, а в развитых промышленных странах доля населения в возрасте 65 лет или старше составляет 15 %, и продолжает расти.

С учетом этих тенденций и того факта, что разработка новых лекарственных препаратов часто занимает более 10 лет, производители интенсивнее инвестируют в доработку и усовершенствование существующих препаратов и процедур.

Таким производителям компания Brinox предлагает проверенные решения под ключ. Компания BRINOX обеспечивает надежность и стабильность производственных систем и гарантирует соблюдение параметров качества, что крайне важно для того, чтобы добиться успеха в фармакологической промышленности.



ООО «Гостол ТСТ»

ООО «Гостол ТСТ» представляет собой предприятие, зарекомендовавшее себя в области пескоструйных технологий и антикоррозийной защиты металлов. Нашей компании и нашей продукции доверяют многие. Мы получили более 4000 рекомендаций из различных областей машиностроения, из них более 2500 относительно пескоструйных аппаратов. В промышленном использовании сейчас находится более 1500 пескоструйных аппаратов.

Мы обеспечиваем комплексное решение от идеи до готовой продукции, осуществляя проектирование, производство, снабжение запасными частями, а также техобслуживание установок.

Впервые мы реализовали наши установки на российском рынке еще в 80-х годах. Пять лет назад мы установили с данным рынком еще более интенсивные контакты. Наше присутствие заметно также в странах бывшего Советского Союза - Белоруссии, Украине, Эстонии и других.

В России наши установки участвуют в самых различных отраслях промышленности, в том числе в литейном производстве, где изготавливаются ковши, применяемые в горнодобывающей индустрии. Значимым проектом является также проект установки по наклепу пружинных изделий.

У нашей компании на российском рынке и во всех государствах бывшего Советского Союза уже имеется представительская сеть, через которую можно получить всю необходимую информацию.



По странам СНГ контактным лицом является **Светлана Гашицкая**, тел. 00386 5 380 12 98, моб. тел.: 00386 70 738 370, e-mail: svetlana.gashytska@gostol-tst.eu.

gostoltst 



GOSTOL TST d.o.o.
Čiginj 63
SI-5220 Tolmin
T: 00386 5 380 12 80
F: 00386 5 380 12 90
e-mail: info@gostol-tst.eu

www.gostol-tst.eu



дробеметные установки

запасные части | ремонтное и сервисное обслуживание | проектирование | услуги

Надежный партнер в кухне!

Надежный партнер в этой области на протяжении уже более 50 лет



Ковинастрой Гастроном

Завод оборудования для
профессиональных кухонь АО Гросуплье

Адамичева ц. 36, 1290 Гросуплье, Словения

Т: +386 (0) 1 78 66 300, Ф: +386 (0) 1 78 66 310

info@kogast.si, www.kogast.si



ЛОГИСТИЧЕСКИЕ УСЛУГИ



Компания

Globus Mednarodna špedicija d.o.o. Metlika (ООО «Глобус Международная экспедиция» Метлика) – одна из ведущих международных логистических компаний в Словении, Восточной и Юго-Западной Европы.

Компания берет свое начало в 1983 году, когда Антон Шкриньяр открыл собственное предприятие, выполнявшее перевозки в тогдашний Советский Союз.

Тридцатилетний опыт работы гарантирует качественные **консультации, организацию и осуществление перевозок и предоставление иных логистических услуг** многочисленным словенским и зарубежным клиентам. Безопасное, быстрое, гибкое и надежное оказание целого спектра логистических услуг позволяет нам учитывать индивидуальные пожелания, требования и условия заказчика. Мы постоянно стремимся к повышению качества транспортировки **товаров, развивая широкий спектр логистической деятельности в соответствии с высочайшими стандартами**, что позволяет нам рационализировать расходы и сокращать время транспортировки, что выгодно также и для клиентов.



В настоящий момент штат компании насчитывает 120 специально обученных и заинтересованных сотрудников. Собственный автопарк насчитывает более 100 транспортных средств.

Автопарк

Доставка грузов осуществляется с использованием собственных ресурсов и при поддержке широко развитой сети партнеров-дистрибьютеров. В нашем автопарке имеется более 100 единиц собственной автотехники, в том числе 75 рефрижераторов и 30 тентованных прицепов.

Все наши автомобили оборудованы системой ADR для транспортировки опасных грузов и GPS-навигаторами. У всех транспортных средств имеется разрешение ЕКМТ (СЕМТ). Некоторые рефрижераторы оборудованы также навигационной системой отслеживания температурного режима во время перевозок. В качестве дополнительного оборудования на автомобилях установлена защита от низких зимних и высоких летних температур с учетом обстоятельств локальных грузоперевозок.



Автопарк, сердце нашей компании, постоянно модернизируется. Наши транспортные средства находятся в хорошем техническом состоянии благодаря наличию собственной сервисной службы и собственных ремонтных цехов. Также мы чутко следим за их внешним видом.

Качество наших услуг гарантируют:

- современные и экологические транспортные средства, соответствующие нормативам EURO 3, 4,5, EEV
- холодильные камеры
- современные двухрежимные/двухтемпературные холодильные камеры Schmitz и Krone
- двухэтажная погрузка (doppelstock) (до 66 паллет)
- современные холодильные обогревательные установки Thermo King SLX 200/400 и SL 200/400 и агрегаты Carrier Maxima 1300/150
- цифровые выписки температурных режимов, в т.ч. удаленно посредством системы GPS
- GPS-навигационное отслеживание передвижения грузового автомобиля и прицепа
- транспортные средства оборудованы системой ADR для перевозки опасных грузов



Фото: Миренн, Москвин

Грузы

По договорам с заказчиками мы осуществляем перевозку грузов различного типа в соответствии с возможностями наших типов прицепов. Основными видами грузов, доставку которых производит наша компания, являются: **фармацевтическая и косметическая продукция • свежие фрукты • сухофрукты и замороженные фрукты • лакокрасочная продукция (ADR) • продукты питания • химические изделия и препараты (ADR) • бытовая техника**

Наша ответственность как перевозчика застрахована на сумму 300 000 евро в страховых компаниях Triglav и Tilia.

Всегда в вашем распоряжении

Мы всегда в Вашем распоряжении для транспортировки любого груза. Квалифицированные водители, постоянное наличие автомобилей, готовых к перевозке, и многосторонние разрешения на перевозки ЕКМТ (СЕМТ) позволяют нам перевозить грузы в третьи и соседние государства и обратно.

Целевые направления грузоперевозок

Мы специализируемся на грузоперевозках прежде всего в страны - бывшие республики Советского Союза: в Россию, Украину, Беларусь, Казахстан, Узбекистан, Киргизстан, Таджикистан, Грузию, Армению, Азербайджан, Туркменистан, а также в Турцию, Монголию, Грецию и другие страны.

С учетом наших деловых связей и инвестиций в современные логистические системы, а также с учетом специфики и условий работы на восточных рынках, **открыт филиал нашей компании с офисом в городе Москве. Наши представительства имеются также в таких городах как Алматы (Казахстан), Ташкент (Узбекистан), Бишкек (Киргизстан) и Минск (Беларусь).**



Наличие сети дружественных компаний и партнеров в Беларуси, Украине, Казахстане и Узбекистане позволяет нам быстро реагировать при решении технических проблем грузовых автомобилей и прицепов, а также предоставлять иные виды помощи.

Компания

Глобус д.о.о., Белокраньска цеста 22, 8332 Чрномель, Словения

Globus

Центральный офис:

Глобус д.о.о., Драшичи 8, 8330 Метлика, Словения
+386 31 615 335, +386 730 62 202 (Наташа), +386 41 615 335 (Антон)
globus.natasa@siol.net, www.globus-metlika.si/ru

VIPGO

PREMIUM TRANSPORT SERVICE

СЕРВИС ТРАНСПОРТА
ПРЕМИУМ КЛАССА

- Трансфе
Люблина-Порторож на
MERCEDES BENZ Viano - от
50 евро за человека

- Аренда яхты 35 футов с
капитаном; от 50 евро в час
за человека.

- Поездка на день Люблина -
Пальманова Outlet- Вението
Outlet - Люблина от 100 евро
с человека.

MOB : +38670448224
OFIS : +386 59 044 030
WWW.VIPGO.SI



STUDIO MI

ВИДЕО

- Реклама
- Видеосюжеты
- Демонстрация фильмов
- Видео запись мероприятий

ДИЗАЙН

- Логотипы
- Объявления
- Листовки
- Брошюры
- Плакаты
- Веб-сайты

ЧУДЕСА

- Творим чудеса на заказ

«СТУДИЯ МИ» | Рекламная компания | Т: +386 1 2302 322 | info@studiomi.si

WWW.STUDIOMI.SI



Компания REALITY CLUB предлагает вам:

- Регистрация компаний в Словении
- Получение Вида на жительство в Словении
- Ведение финансовой отчетности ваших компаний
- Предоставление секретарских услуг в Словении
- Инвестиционные предложения в Словении
- Готовый бизнес в Словении



КОНТАКТЫ:

Офис Reality Club К.Ф.Т. в Словении:
Адрес: Словения, Любляна,
Цеста Доломитского одреда 137
Телефоны: +386 70 749 027
<http://visa.cgreality.ru>
www.mirag.ru
E-mail: info@cgreality.ru
Skype: realitydoo

Представительство Reality Club в Москве:
Адрес: Россия, Москва,
ул. Малая Дмитровка 20, офис 303
Телефон: +7 915 000 70 20
 +7 910 000 70 20
E-mail: info@cgreality.ru
ICQ: 460 065
Skype: m601636

Вилла на побережье в пригороде Копера


Три спальные комнаты, большая гардеробная, двухуровневый обеденный зал с кухней, гостиная, открытые балконы и террасы с видом на море, летняя кухня, гараж на две машины. Вилла продается с современной мебелью и техникой.
 Год постройки – 2001 г., жилая площадь – 240 кв.м., площадь участка – 763 кв.м.

750 000 евро.

Вилла в г.Портороже в 5 метрах от моря


Четыре спальные комнаты, 2 ванные, большая гостиная, кухня, кладовая. Семь парковочных мест на огороженном участке.
 Год постройки – 1934 г., капитальный ремонт – 1989 г.
 Площадь виллы – 115 кв.м., площадь участка – 382 кв.м. собственной + 318 кв.м. арендованной земли

1 200 000 евро.

Дом в элитном районе Порторож – Луция


В доме расположено 12 апартаментов с санузлами, террасами с видом на море + большая трехкомнатная квартира и отдельные апартаменты. В здании имеются подсобные помещения, столовая, прачечная, автостоянка. Всего 4 этажа.

Капитальный ремонт – 2006 г., жилая площадь – 553 кв.м.
 Площадь участка – 700 кв.м. собственной + 895 кв.м. арендованной земли

999 000 евро

Дом на первой линии у моря в Портож-Луция


Порторож – Луция, дом на первой линии в 150 метрах от моря
 Три двухкомнатные квартиры без мебели с подвалом, гаражом и парковкой, спортивным залом, садом, террасами с видом на море, комнатой отдыха с баром и кухней, бильярдом и винным погребом.

Год постройки – 2006 г., жилая площадь – 410 кв.м.

1 200 000 евро

2-этажная вилла на побережье в Портороже


Вилла находится недалеко от отеля Метрополь.
 Сад, парковка на два автомобиля, подвал, терраса.
 Год постройки – 1927 г.

Площадь виллы – 275 кв.м.

Площадь участка – 673 кв.м.

1 100 000 евро

Дом с бассейном на побережье


Дом на одну семью с гаражом в цокольном этаже и двумя надземными гаражами в Изола – Ягодье. Несколько террас с видом на море, летняя кухня. Дом находится на фазе строительства.

Год постройки – 2011 г., площадь дома – 390 кв.м.

Площадь участка – 800 кв.м.

840 000 евро или 1,3 млн. евро под ключ



Дом на первой линии от моря в Портороже



Девять спальных комнат, пять ванных, балконы и террасы с видом на море, гараж, летняя кухня. Площадка для парковки на 5 автомобилей.

Год постройки – 1980 г., жилая площадь – 211 кв.м.

Площадь участка – 888 кв.м. собственной

+ 300 кв.м. арендованной земли

1 400 000 евро

Дом с бассейном в пригороде Анкарана



Дом находится на побережье пригорода Анкарана.

Четыре спальные комнаты, две ванные, большой подвальный этаж, сад, летняя кухня, гараж, парковка, видеонаблюдение.

Год постройки – 2003 г.

Площадь дома – 328 кв.м.

Площадь участка – 1 300 кв.м.

1 590 000 евро

Дом с бассейном в пригороде Анкарана



Четыре спальные комнаты, две ванные, гардеробная, гостиная с обеденным залом и кухней, терраса с камином и мебелью, сауна, винный погреб, сад, гараж на две машины, парковка.

Год постройки – 2003 г.

Площадь дома – 280 кв.м.

Площадь участка – 822 кв.м.

1 250 000 евро

Дом с атриумом и бассейном возле Анкарана



Большая терраса с видом на море, летняя кухня, гостиная с камином и обеденным залом с кухней, две спальные комнаты, две ванные, сауна, винный погреб, спортивный зал, кладовая.

Год постройки – 2005 г.

Жилая площадь – 160 кв.м.

Площадь участка – 633 кв.м.

1 300 000 евро

Дом с бассейном на побережье возле Копера



Три спальные комнаты, две ванные, гостиная с кухней и выходом на террасу, балконы с видом на море, сад с летней кухней, душем и солярием, парковка на 4 автомобиля.

Год постройки – 2006 г.

Жилая площадь – 122 кв.м.

318 000 евро

Четыре дома на побережье возле Портороже



В каждом доме гостиная, три спальные комнаты, ванная подвальный этаж. Все коммуникации. Два дома все еще находятся на фазе строительства. Год постройки – 2012 г., жилая площадь каждого дома – 179 кв.м., площадь каждого участка – 349 кв.м.

390 000 евро на этапе строительства

или 540 000 евро под ключ



KREATIVNI NAJEMI

Самые качественные автомобили со всего мира – надежно, быстро и выгодно

В компании «Kreativni najemi d.o.o.» Вы можете приобрести абсолютно любой автомобиль

Компания «Kreativni najemi d.o.o.» (ООО «Креативная аренда») работает в секторе розничных и оптовых продаж легковых и грузовых автомобилей, как новых, так и подержанных. Автосалон на Веровшковой улице в Любляне славится своим непревзойденным качеством работы, отличными ценами, быстрым ответом на запросы покупателей и надежностью сделок. Клиентский портфель компании включает в себя покупателей самого разного уровня - от индивидуальных покупателей до международных компаний как из Словении, так и из-за рубежа. Как поясняет директор компании Здравко Поляшевич, отсутствие приоритета какого-либо одного автопроизводителя позволяет ей сохранять свое независимое положение на рынке и предоставлять своим клиентам доступ к полной палитре предложений автомобилей любой марки.



Мир- это одна большая деревня: в деревне все друг друга знают

Современные способы коммуникации превратили мир в одну большую деревню. Лежащие в основе деятельности компании «Kreativni najemi d.o.o.» стандартизированные процедуры отбора и проверки автомобилей позволяют осуществлять безопасные сделки по покупке автомобиля в любой точке мира. Стоимость автомобилей, новых и подержанных, разнится от рынка к рынку, и поэтому присутствие «Kreativni najemi d.o.o.» **на международных рынках позволяет в любой момент подобрать лучший автомобиль по наиболее привлекательной стоимости.** Компания «Kreativni najemi d.o.o.» заинтересована в расширении делового партнерства за рубежом и приглашает к сотрудничеству покупателей/партнеров, придерживающихся аналогичных принципов работы.

Качественные автомобили как само собой разумеющееся в «Kreativni najemi d.o.o.»

На автомобильном жаргоне мы бы сказали, что качество в компании «Kreativni najemi d.o.o.» - это часть серийного оборудования. Сотрудники компании – экономисты, аналитики, дизайнеры – это люди, которые стремятся в максимальной степени удовлетворить потребности клиентов. Качество, надежность и привлекательные цены зарекомендовали себя как наилучшая стратегия.

АвтоБрокер – надежная и комфортная покупка автомобиля. Всего за 72 часа.

АвтоБрокер – это предоставляемая компанией «Kreativni najemi d.o.o.» услуга по наиболее выгодной покупке качественного автомобиля с учетом индивидуальных пожеланий покупателя. Диапазон цен на автомобили, которые продает компания, практически ничем не ограничен. Заказать маленький городской автомобиль или престижный «Астон Мартин» также просто, как, например, заказать чашечку кофе. Европейские автомобили могут оказаться у покупателя уже в течение 72 часов. Покупателям за пределами Евросоюза предоставляются экспедиторские/логистические услуги партнерской сети «Kreativni najemi d.o.o.»

Покупка автомобиля упрощает получение разрешения на привлечение иностранной рабочей силы в Словении

Как подчеркнул Поляшевич, для предпринимателей из третьих стран, регистрирующих бизнес на территории Словении и желающих получить разрешение на привлечение иностранной силы на ответственные посты в своей фирме, необходимо инвестировать в материальные активы зарегистрированной компании. Самый простой способ выполнения данного требования – покупка автомобиля. Выгодная покупка автомобиля возможна с помощью «Kreativni najemi d.o.o.»

«Kreativni najemi d.o.o.» – качество, которое того стоит!

www.kreativni-najemi.si

Kreativni najemi d.o.o.
Verovškova ul. 60a
SI-1000 Ljubljana
Slovenia

Tel: +386 (0)1 562 10 80
Fax: +386 (0)1 562 10 81
Mob: +386 (0)41 425 122
e-mail: info@kreativni-najemi.si



Система образования в Словении

Мы продолжаем разговор с Месарич Юлией Николаевной – политологом, учителем русского языка и литературы, директором Люблянской школы дополнительного образования (Zavod Vesela dRuščina), где русскоязычные дети изучают русский язык, литературу и другие предметы по адаптированным программам.

Учимся, играя, или дошкольное воспитание в Словении

Наш прошлый разговор был о дошкольном воспитании в Словении. Сегодня мы поговорим о начальной школе, точнее о так называемой «основной» словенской школе. Чтобы избежать путаницы в терминологии сразу поясню, что основной или начальной школой в Словении называется учебное учреждение, где дети учатся с 1 по 9 класс.

Деятельность школ регулирует Закон об образовании

Начнем с того, что школьное образование в Словении является обязательным и бесплатным и регулируется законом «Об основных школах». Словенская система образования находится в ведомости Министерства образования, науки, культуры и спорта и почти полностью финансируется из государственного бюджета, лишь небольшая доля финансирования приходится на муниципальные бюджеты.

Школы в Словении в основном государственные. Школы в Словении в основном государственные. Среди частных школ всего три школы, программы которых признаны Министерством образования, науки, культуры и спорта: Вальдорфская (Waldorfska šola), католическая (OŠ Alojzija Šuštarja) и школа Монтессори (OŠ Montessori). Все они находятся в Любляне. Обучение в частных школах платное.

Учебный год и каникулы

Учебный год в Словении продолжается с 1 сентября до 24 июня и разделен на два семестра, когда выставляются полугодовые и годовые оценки. Все школы работают по единому календарному плану, который определяет учебные дни и каникулы*. Последние делятся на летние (с 23 июня по 31 августа), осенние (с 29 октября по 2 ноября), рождественские (с 25 декабря по 2 января), зимние (последняя неделя февраля) и Первомайские (с 29 апреля по 3 мая). Учебная неделя 5-дневная.

Дети поступают в 1 класс, дополнив 6 лет. Первое сентября является особым праздником только для первоклашек. Для всех остальных детей в этот день начинаются уроки по расписанию.

Три триады

Девятилетняя учебная программа делится на три этапа, именуемые I триада (с 1 по 3 класс), II триада (с 4 по 6 класс) и III триада (с 7 по 9 класс).

Права и обязанности учащихся

В каждой школе существует свод прав и обязанностей учащихся. Эту и другую информацию о школе (программа и время работы школы, расписание, план родительских собраний и индивидуальных собеседований, организация контроля знаний, правила техники безопасности и др.) учащиеся получают в виде школьной брошюры в начале учебного года.

Практически все словенские школы обеспечены современным оборудованием и компьютерными классами, а также предоставляют широкие возможности для занятий спортом.



Первый раз в первый класс

Учебный план I триады предполагает постепенное обучение письму, чтению и другим предметам с учетом возрастных особенностей детей. Домашние задания появляются только со второго года обучения. Успехи детей до 4 класса оцениваются исключительно в форме описания знаний и умений.

До 3 класса почти все предметы ведет один учитель. Дополнительно с ним в 1 классе с детьми работает воспитатель. Класс имеет одно собственное помещение, где проводятся все уроки, кроме тех, для которых требуется специальное помещение или оборудование. Количество уроков обычно не превышает четырех в день.

Продленка

Для учащихся 1-5 классов школы организуют бесплатную продленку. Для учеников 1-х и иногда 2-х классов дополнительно организуется «утренний присмотр»: начиная с 6 часов утра, а иногда и ранее, родители могут оставить детей в школе.

Школьный автобус

За счет местных муниципалитетов школы организуют бесплатную перевозку детей из удаленных населенных пунктов.

Школьные оценки

Оценки выставляются, как в России, по пятибалльной системе, но их значение слегка отличается: 5 – «отлично», 4 – «очень хоро-



шо», 3 – «хорошо», 2 – «удовлетворительно», 1 – «неудовлетворительно». Понятно, что с «двойками» в Словении можно переходить из класса в класс.

Предметно-кабинетная система

Начиная с 5-го класса, обучение в школе ведётся по стандартной предметно-кабинетной системе.

Охватить весь круг вопросов в одной статье очень сложно. В следующий раз мы поговорим о международных школах в Словении, расскажем том, какие предметы изучают школьники в Словении, как проводятся родительские собрания, что такое индивидуальное собеседование и дополнительная учебная деятельность, как проводится контроль знаний по окончании девятилетки и еще о многом другом.

- Юлия Николаевна, большое спасибо за содержательную беседу. С нетерпением будем ждать нашу следующую встречу и продолжение разговора о словенских школах.

Аленка Лобода

* по данным Министерства образования, науки, культуры и спорта на 2012/2013 учебный год.



Люблянская школа дополнительного образования (Zavod Vesela dRuščina, zavod za izobraževanje in kulturo).

Русский язык, литература, развитие речи, чтение, письмо, математика, фольклор, танец, кукольный театр, творческие мастерские **для детей от 3 до 15 лет.**

Индивидуальные уроки **русского языка** по программам российских школ. Словенский язык с нуля для детей и взрослых (**семейное обучение**). Обучение по Skype.

Семинары для родителей, детские праздники, ежегодный художественная студия, спортивный лагерь, танцевальная студия и много других интересных проектов.

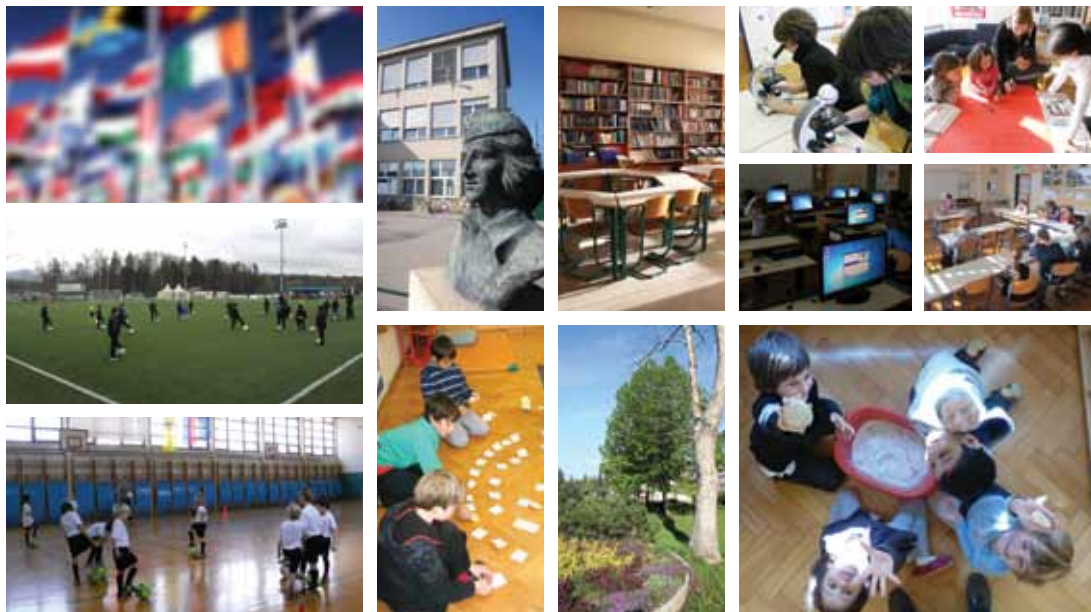
Бесплатные консультации по системе образования в Словении.

Люблянская школа дополнительного образования (Zavod Vesela dRuščina, zavod za izobraževanje in kulturo) www.ruskasola.si, тел. +386 41 767 201, vesela.druscina@gmail.com.

В поисках международного образования в Любляне? МЕЖДУНАРОДНАЯ ШКОЛА ДАНИЛА КУМАРА



- Почти 20 лет успешного преподавания по программам, одобренным Международным Бакалавриатом (IB)
- Комплексный подход к образованию на всех этапах – от детского сада до средних классов школы
- Преподавание на английском языке
- Регулярный контроль со стороны Международного Бакалавриата; школу поддерживает Министерство образования и спорта Словении
- Обучение по международным стандартам
- Увлеченный и хорошо подготовленный персонал



Начальная школа Данила Кумара – широко известная международная начальная школа в Любляне, где почти 20 лет успешно преподают образовательные программы, одобренные Международным Бакалавриатом (IB). Это средних размеров школа, где на каждого учителя приходится оптимальное количество учеников - 12-18 человек. Она расположена в тихом пригороде Любляны, всего в десяти минутах от центра города.

Школа Данила Кумара предлагает образовательные программы начальных классов (PYP) для детей от 3 до 11 лет и программы средних классов для более старших (12-14 лет). В основе обучения лежит комплексный подход, при котором особое внимание уделяется развитию ребёнка в разных сферах деятельности. Наши образовательные программы PYP и MYP разрешены и одобрены как мировыми признанными учреждениями IB, так и словенским Министерством образования и спорта. Аттестаты наших выпускников признаются во всём мире, в том числе и в Словении.

Большое внимание уделяется взаимодействию с другими образовательными учреждениями. Школа Данила Кумара сотрудничает с североамериканскими и европейскими университетами, взаимодействует с другими школами IB, принимает участие в многочисленных международных проектах и развивает растущие связи с такими организациями, как Ювентус Академия. А это означает, что в школу постоянно приезжают приглашённые учителя и их помощники. Они не только дают знания ученикам, но и позволяют нашим учащимся улучшать свои языковые навыки в английском благодаря совместному обучению со многими носителями английского языка.

С окончанием учебного дня жизнь в нашей школе отнюдь не замирает. После обычных уроков школа Данила Кумар бесплатно предлагает много внеклассных занятий – от атлетики, искусства и ручных ремесел до клубов по интересам.



Тел: +386 (0)1 563 63 34
Факс: +386 (0)1 568 41 05

E-mail: inter.osijdk@guest.arnes.si
Веб-сайт: <http://en.os-danilekumar.si>



Альпы Адриа Транслэйт

выполнит переводы любой сложности!

*Вам нужно провести конференцию с коллегами-иностранцами?
Или подписать договор, полученный от зарубежных партнёров?
Мы готовы Вам помочь!*

Бюро переводов «Альпы Адриа Транслэйт» оказывает следующие услуги:

- письменный перевод с/на иностранные языки
- устный синхронный и последовательный перевод
- нотариальное заверение и апостилирование документов
- вёрстка и форматирование документов
- а также перевод сайтов, презентаций и video-роликов.

Среди наших клиентов - российские и зарубежные компании, для которых мы остаёмся надёжными партнёрами уже много лет! В основе работы – профессионализм и индивидуальный подход к каждому клиенту.

Мы специализируемся на переводе узконаправленных документов:

- экономические и финансовые
- юридические
- фармацевтические и медицинские
- технические
- а также рекламные ролики, презентации, сайты и документы личного характера!

Переводчики компании – это команда высококлассных специалистов с большим опытом работы, что позволяет выполнять максимально точный перевод в кратчайшие сроки.

✉ 119019 г. Москва, Калашный пер., д. 5, офис 207 (м. Арбатская)
☎ (495) 604-46-22 | (495) 691-84-42
🌐 www.aatranslate.com | info@aatranslate.com

FREE

2GO

ТАРИФ WORLD

- ★ ЗВОНКИ В ЛЮБУЮ СТРАНУ МИРА ОТ 0,15€ В МИНУТУ С УЧЕТОМ МЕЖДУНАРОДНЫХ ТАРИФОВ
- ★ SMS В ЛЮБУЮ СТРАНУ МИРА ОТ 0,15€ ЗА SMS С УЧЕТОМ МЕЖДУНАРОДНЫХ ТАРИФОВ
- ★ 250 МИНУТ БЕСПЛАТНЫХ ЗВОНКОВ МЕЖДУ АБОНЕНТАМИ FREE2GO WORLD
- ★ БЕСКОНТРАКТНЫЙ ТАРИФ
- ★ БЕЗ АБОНЕНТСКОЙ ПЛАТЫ

ПОДКЛЮЧИТЬСЯ К ТАРИФНОМУ ПЛАНУ FREE2GO И ПРИОБРЕСТИ КАРТЫ ОПЛАТЫ ВЫ МОЖЕТЕ В ОФИСАХ ПРОДАЖ «ТУШМОБИЛ», В ТОРГОВЫХ ТОЧКАХ ОФИЦИАЛЬНЫХ ДИЛЕРОВ, НА АВТОЗАПРАВОЧНЫХ СТАНЦИЯХ, В КИОСКАХ ПЕЧАТИ, В ОТДЕЛЕНИЯХ ПОЧТЫ СЛОВЕНИИ, В ТОРГОВЫХ СЕТЯХ BIG BANG И HARVEY NORMAN

FREE2GO – это предустановленный тариф предоплатной системы «Тушмобил». Первое подключение к международному тарифу бесплатное, при всех дальнейших подключениях списывается 1,00 евро. Ежемесячная стоимость подключенного международного тарифа составляет 1,00 евро. Отключение тарифа бесплатно. В «Группу друзей» могут входить абоненты «Тушмобил» как предоплатной, так и контрактной системы. Первое подключение бесплатно, стоимость всех последующих подключений по причине возможного отключения или смены группы составляет 5,00 евро. Условие (250 минут бесплатных звонков в месяц) действительно только для вызовов внутри сети «Тушмобил». «Тушмобил» не несет ответственности за ошибки в тексте и оставляет за собой право в любой момент изменять условия тарифного плана без предварительного уведомления абонентов. Все цены указаны с учетом НДС. Узнать больше о стоимости и условиях Вы можете в Грайс-листе и Общих условиях использования предоплатной системы на сайте www.tusmobil.si, по бесплатному телефону 080 700 700 и во всех офисах продаж «Тушмобил».

ЗВОНИТЕ ДОМОЙ ВСЕГО ЗА 15 ЕВРОЦЕНТОВ

Тушмобил - это наиболее динамично развивающийся оператор мобильной связи в Словении с национальным покрытием сигнала. Всем нашим друзьям, приезжающим в Словению, мы предлагаем новые тарифные планы с предоплатной системой расчетов FREE2GO для комфортного общения. Стоимость звонков в Россию составляет всего 0,15€/мин, стоимость отправки одного SMS-сообщения – также 0,15€.

Выберите FREE2GO

FREE2GO – это линейка новых тарифных планов Тушмобил с предоплатной системой оплаты для звонков, отправки SMS- и MMS-сообщений и выхода в интернет. Вместе с четырьмя друзьями, также использующими тарифные планы от Тушмобил, Вы можете создать «Группу друзей» и каждый месяц общаться в течение 250 минут бесплатно. Для подключения к тарифу FREE2GO Вам не нужно заключать контракт и подписывать какие-либо документы, следовательно, данный тариф анонимен. Пополнить счет можно с помощью карты оплаты, которую Вы найдете во многих торговых точках, киосках печати, на автозаправочных станциях и банкоматах по всей Словении. Тарифный план FREE2GO позволяет Вам оставаться на связи в течение 180 дней с момента последнего пополнения счета. Вы всегда будете доступны даже за пределами Словении, например, во время поездок в Австрию или Италию.

FREE2GO World

Тарифный план с предоплатной системой оплаты FREE2GO World разработан для тех, кто хочет выгодно звонить из Словении домой. Всего лишь за 0,15€/мин Вы сможете позвонить близким и рассказать о том, как хорошо проводите свой заслуженный отпуск. Или отправить текстовое сообщение, которое будет стоить всего 0,15€. Выберите FREE2GO World.

Тарифные планы FREE2GO в любой точке Словении Подключиться к тарифному плану с предоплатной системой оплаты FREE2GO можно на автозаправочных станциях, почтовых отделениях и во многих других торговых точках по всей Словении. Карты оплаты продаются во всех банкоматах.

Международные вызовы еще дешевле

Международные тарифные планы Тушмобил Balkan Ekspres, Evropa Ekspres и Svet Ekspres подойдут тем, кто планирует часто звонить за границу, находясь на территории Словении. С их помощью звонки в выбранные группы стран обойдутся вам еще дешевле. Выберите наиболее подходящий Вам тарифный план и звоните по более низкой цене! Одновременно Вы можете активировать несколько международных тарифов.

Подключите международные тарифы*

Balkan Ekspres *121*1*5*1# и нажмите клавишу вызова
Evropa Ekspres *121*1*6*1# и нажмите клавишу вызова
Svet Ekspres *121*1*7*1# и нажмите клавишу вызова (Тариф Svet Ekspres включает также Россию)

Подключить или отключить международные тарифы можно на портале Мой Тушмобил (moj.tusmobil.si).

*Первое подключение международного тарифа бесплатно, стоимость каждого последующего подключения составляет 1€. Ежемесячная абонентская плата за использование международного тарифа составляет 1€. Если на счету абонента в последний день месяца не достаточно средств, то международный тариф отключается автоматически. Отключение международного тарифа бесплатно.

С подключенным международным тарифом стоимость звонков в страны, входящие в рамки международного тарифного плана, составляет 0,15 €/мин на стационарные телефоны и 0,30 €/мин на мобильные номера.

РУССКАЯ ЧАСОВНЯ – СИМВОЛ ДРУЖБЫ НАРОДОВ РОССИИ И СЛОВЕНИИ



Интервью Посла России в Словении Д.Г.Завгаева

Господин Посол, в этом году торжественные мероприятия у Русской часовни под Вршичем проводятся в двадцатый раз, приближается также 100-летие самой часовни. Как возникла эта форма сотрудничества между нашими странами? Чем является Русская часовня для граждан России?

Сначала несколько слов об истории. В годы Первой мировой войны на территории нынешней Словении находилось более 10 тысяч русских военнопленных. Австрийские власти использовали их на тяжелых строительных работах по обслуживанию нужд проходившего здесь фронта. В марте 1916 г. на перевале Вршич вблизи г. Краньска-Гора произошла трагедия: под снежной лавиной погибла большая группа работавших там военнопленных. В память о погибших их товарищами была возведена часовня. На протяжении почти

ста лет, благодаря бескорыстной заботе словенцев, часовня бережно сохраняется. Она пережила мировые войны и другие катаклизмы

встречи общественности, начало которым было положено еще русскими эмигрантами в Югославии в 1930-е гг.



двадцатого столетия. Двадцать лет назад группа энтузиастов развития двусторонних отношений, ставшая затем ядром Общества дружбы «Словения – Россия», предложила возобновить у Русской часовни ежегодные

Традиция, основанная на общем историческом прошлом, культурной и духовной близости народов России и Словении, прижилась и окрепла. Русская часовня стала подлинным символом дружбы и всесторонних связей наших стран



и народов, символом связи поколений, символом торжества добра и милосердия. Для нас это святое место. Здесь живет память о наших предках, трагически погибших вдали от Родины.



Кстати, на территории Словении находится 54 захоронения наших соотечественников, погибших в двух мировых войнах. Посольство ведет целенаправленную работу совместно со словенски-

ми коллегами по установлению мест захоронения и фамилий погибших воинов. На сегодняшний день известно около трех тысяч их имен. Подробная информация о нашей поисковой работе и ее

результатах, о воинских захоронениях на территории Словении размещена на сайте посольства (www.veleposlanistvorusije.mid.ru), который посещают многие граждане. Некоторые нашли своих

родственников. Уже два года подряд в День Победы 9 Мая сюда из г. Дубны приезжают внуки к могиле своего деда, погибшего в 1945 г. в г. Мурска-Собота на северо-востоке Словении. Кстати, «деду» тогда было всего 23 года!

В 2016 г. Русской часовне исполнится 100 лет. Прорабатывается идея открыть в Словении к этой дате памятник всем нашим соотечественникам, павшим здесь в двух мировых войнах. Инициатива получила поддержку Президента Российской Федерации В.В.Путина и словенского руководства. Сейчас формируется двусторонняя рабочая группа по разработке концепции монумента.

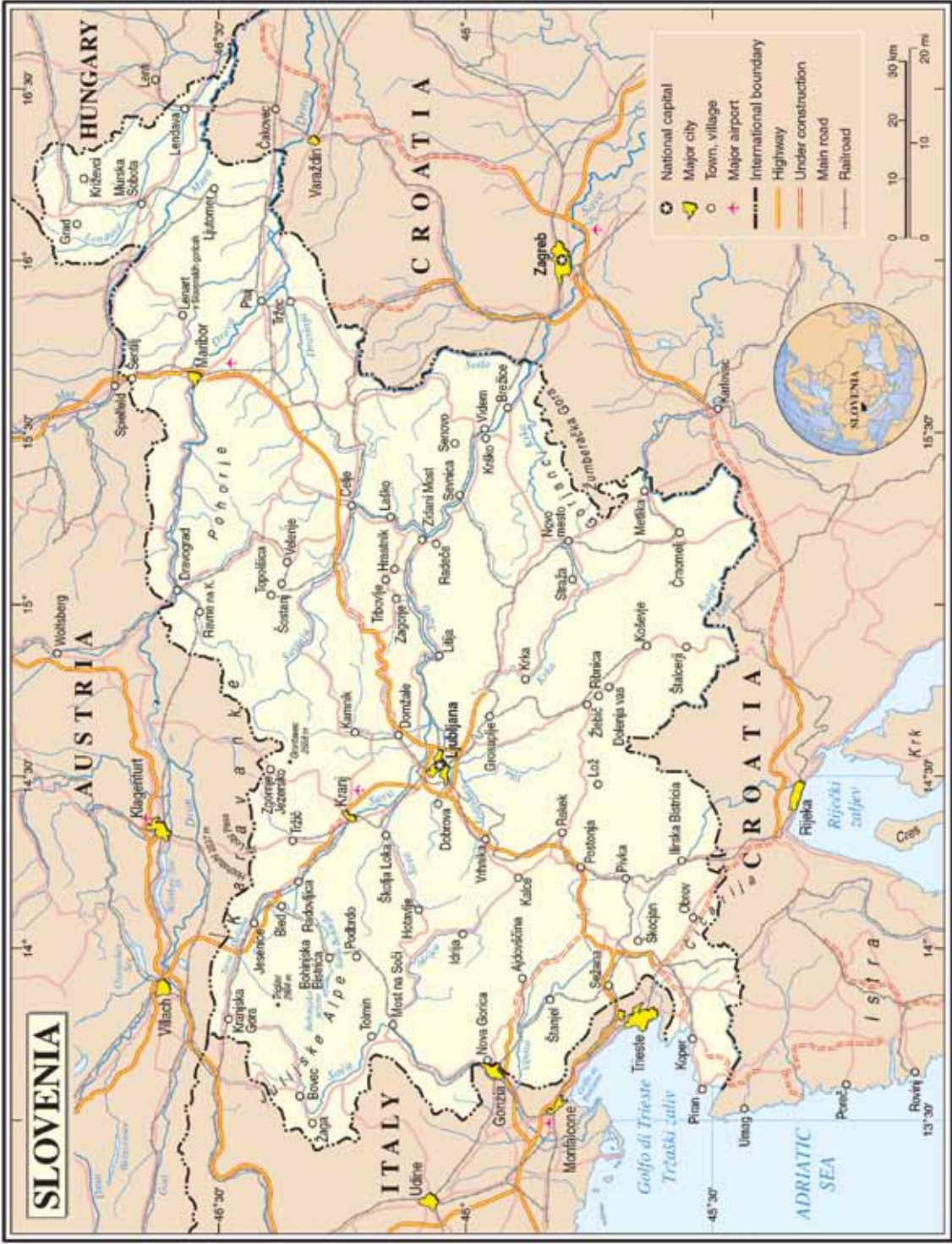
Пользуясь случаем, хотел бы выразить искреннюю признательность Обществу дружбы «Словения – Россия», ветеранским и другим общественным организациям, мэрии общины Краньска-Гора, словенским властям за тесное взаимодействие с посольством во всех этих начинаниях.

Получает ли какой-то импульс от встреч у Русской часовни экономическое и другое сотрудничество?

Хочу особо подчеркнуть, что мероприятия у Русской часовни уникальны своей многогранностью. Они создают реальные предпосылки для задействования большого потенциала дальнейшего развития российско-словенского сотрудничества во всех сферах, включая экономику, культуру, науку, образование. Они укрепляют в словенском обществе интерес к нашей стране, русскому языку и многонациональной российской культуре.

Учитывая непреходящее значение Русской часовни, посольство работает над включением этого памятника во все словенские туристические маршруты. Полагал бы очень важным, чтобы и наши граждане, прибывающие сюда, не упускали возможности побывать у этого символа, объединяющего народы России и Словении.

СЛОВЕНИЯ



Компания Imperial Travel

Туристическое агентство № 1 в Словении, предлагающее окунуться в мир роскоши

Будучи поставщиком туристических услуг высшего класса, предоставляющего индивидуальный подход к каждому клиенту, компания Imperial Travel предлагает своим клиентам непревзойденные по качеству обслуживания туры, максимально соответствующие их предпочтениям. Благодаря более чем 10-ти летнему опыту работы в сфере высококлассного туризма, компания разработала непревзойденный уровень туристического сервиса. В качестве независимого туроператора компания ставит своей целью обеспечить наивысший уровень обслуживания гостей и постоянно совершенствует предлагаемые туры в мир роскоши.

Помимо рекомендаций относительно наиболее подходящих туров высшего класса с учетом личных предпочтений, Imperial Travel также является ведущим туристическим агентством, предлагающим своим клиентам индивидуальные туры для отдыха и деловых поездок.

Коммерческий туризм первого класса от компании Imperial Travel

В процессе организации бизнес-тура компания Imperial Travel предлагает своим клиентам активную поддержку в получении бизнес-визы и формировании контактов с фирмами и предприятиями. Клиенты компании получают наиболее полную информацию в соответствии с их интересами, что поможет им выбрать апартаменты и рестораны с указанием всех необходимых адресов. Imperial Travel возьмет на себя заботы по организации семинаров и конференций, а

также проследит за тем, чтобы гостям не было скучно в часы досуга. А, если бизнесмен отправляется в командировку со своей семьей, компания организует индивидуальную программу отдыха и осмотра достопримечательностей.

Заказывая индивидуальный тур в компании Imperial Travel, Вы гарантировано получите наиболее полную и точную информацию о лучших предложениях рейсов, гостиниц и туров.



Маттэй Валенчич, генеральный директор Imperial Travel и **Билл Клинтон** в Любляне

Фото: Facebook



Для планирования индивидуального тура пишите на адрес: deluxe@imperial.si, или звоните на международный номер: **+386 1 239 1 605**; кроме того Вы можете приобрести тур в режиме онлайн на сайте: www.imperial-store.eu

Осенние странствия

Словения предлагает своим гостям не только многочисленные туристические маршруты по городам, морскому побережью или в горах. Благодаря природному и культурному разнообразию, она манит к себе всех, в ком царит дух новых открытий, чтобы продемонстрировать таким путешественникам места, расположенные в стороне от привычных туристических троп, где они познакомятся с дружелюбными людьми, отличными кулинарными блюдами, чудесной, в большинстве своем до сих пор нетронутой природой и необычными традициями, о которых можно будет рассказать своим знакомым.

Словенская сельская местность предлагает самые различные формы отдыха на любой вкус. В поисках тишины и покоя остановите свой выбор на многочисленных фермах агротуризма, где можно остаться на один или несколько дней. Любителям активного отдыха предложат прогулку в горы, холмы, велосипедную поездку в менее людные уголки, а также сплав на лодках, рафтах или каяках по словенским рекам.

Ценители изысканной еды и знатоки напитков могут не бояться остаться в Словении неудовлетворенными. Осенью столы ломятся от урожая, собранного



на полях и виноградниках. Словенские вина славятся во всем мире своим высоким качеством и разнообразием сортов, и осенью все события вертятся вокруг винограда и вина. Сбор урожая и праздник Святого Мартина (праздник молодого вина) отмечаются широкими гуляниями по всей Словении. На это время приходятся многие мероприятия с дегустацией вин нового

урожая. Во всех трех словенских винодельческих регионах (Приморье, Посавье и Подравье) на холмах и горах не зарастает туристическая винная тропа. Один из наиболее интересных туристических винных



Краньская колбаса – это словенский фирменный продукт, право на производство которого имеют всего лишь 11 словенских предприятий, получившие подтверждающий сертификат. Являясь традиционным продуктом питания, она защищена географическим знаком страны происхождения и представляет собой символ культурного наследия, которым словенцы по праву гордятся.

В Словении существует особая форма общения местных жителей с туристами – это так называемые «осмицы». Они проводятся в крестьянских хозяйствах преимущественно в регионах Крас и Словенская Истра, где восемь дней в году фермеры-виноделы предлагают посетителям отведать домашнее вино и блюда местной кухни, прежде всего копченое мясо (пршут, салями, колбасы), а также рулеты, пирог потицу и домашний хлеб.

маршрутов – дорога Халозе, которая берет свое начало в древнем городе Птуй, ведет мимо знаменитой готической церкви Девы Марии на Птуйской горе, а потом вьется вдоль виноградников на склонах Халоз, известного винодельческого центра.

Прогуляйтесь мимо виноделен, винных погребов, ферм с открытыми дверями, симпатичных построек,



Словенские вина славятся во всем мире своим высоким качеством и разнообразием сортов, и осенью все события вращаются вокруг винограда и вина.

а также посетите настоящие туристические фермы, такие как Пунграчич у Заврча, где, помимо напитков, предлагается домашняя кухня и проживание. Во время путешествия Вы узнаете многое о словенских регионах и их обитателях, о традициях и обычаях, связанных с крестьянской работой и виноделием, и почувствуете пульс жизни сельской местности. Возможно, Вы сами захотите взяться за работу и помочь местным жителям по хозяйству в период сбора урожая, за что ваши старания будут вознаграждены отличной домашней едой и высококачественными сортами белого вина, такими как: Лашко, Рислинг Рейнский, Траминер, Мускат желтый, Пино белый и Пино гри.

В Словении существует особая форма общения местных жителей с туристами – это так называемые «осмицы». Они проводятся в крестьянских хозяйствах преимущественно в регионах Крас и Словенская Истра, где восемь дней в году фермеры-виноделы предлагают посетителям отведать домашнее вино и блюда местной кухни, прежде всего копченое мясо (пршут, салями, колбасы), а также рулеты, пирог потицу и домашний хлеб. «Осмицы» проводятся в течение всего года, но чаще всего - весной и осенью. Вы можете найти их, следуя указателям вдоль дорог и на перекрестках, обычно в форме прикрепленных пучков плюща. С 9 по 18 ноября пройдут «осмицы» на фермах Ферьянчич в Градишче у Випавы и Махнич Шущ в Граховем Брдо близ Сежаны.

Ощутите красоту Словении!



Словенский винородный край Ерузалемске горице, откуда родом наши вина, относится к пяти процентам лучших местоположений виноградников белых вин в мире.

Плодородная почва прекрасно подходит для вызревания винограда, а террасные виноградники идеально расположены для наилучшего использования климатических условий. Все это вместе создает отличные условия для создания свежих и фруктовых белых вин, которые в наших винодельнях производятся из 14 сортов винограда, включая сорта шипон, траминец, совиньон, серый пино, шардоне, лашский и ренский рислинг, белый пино и т.д...

При изготовлении наших вин мы на своем пути к совершенству всегда оставались верны вековым винодельческим традициям. Поэтому виноград здесь до сих пор собирают вручную.

Наши вина марки Jeruzalem Ormož и Ljutomerčan относятся к наиболее известным и любимым винам не только в Словении, но и в соседних странах, а вина серии puklavce&friends выходят на мировой рынок. На наших виноградниках производятся также эксклюзивные игристые вина с роскошным вкусом, которые удовлетворят даже самых искушенных любителей шипучих вин.



БРЮТ
СЕКТ
МУСКАТ

НОВИНКА!

Игристое вино Joobles

www.joobles-sparkling.com



JERUZALEM ORMOŽ



puklavce & friends



Ljutomerčan

www.jeruzalem-ormoz.com
www.puklavceandfriends.com
www.ljutomercan.com

 p&f wineries

celebrate friendship

Министерство здравоохранения предупреждает: чрезмерное употребление алкоголя вредит здоровью!

Если вы окажетесь в Словении, то полное впечатление о ее красоте сможете составить лишь посетив жемчужину ее природы – Ерузалемске Горице.

С этого момента вы поймете, что рай на земле существует.

Находится он на востоке Словении, в центре края под названием Прлекия, известного во всем мире винодельческого района, который принимает своих гостей в объятия раскидистых виноградников, радуется прекрасной местной кухней, отличным вином и прекрасными людьми, которые вам наверняка понравятся.



ЛУЧШЕЕ В ЖИЗНИ МЫ ХОТИМ РАЗДЕЛИТЬ С ДРУГИМИ.

Дворец Ерузалем находится в одноименной области. Историческое здание в наши дни служит небольшим и уютным загородным отелем, который предназначен для гостей, желающих отдохнуть в окружении ерузалемских холмов, покрытых виноградниками. В отеле десять элегантно обставленных номеров, престижные президентские апартаменты, ресторан, винный погреб и современный мультимедийный зал. Природное богатство края служит основой для разнообразных сезонных блюд местной кухни, приготовленных из высококлассных свежих продуктов. Для вас мы создадим широкую палитру вкусов, а каждое блюдо будет сопровождено идеально подобранным вином р&f wineries.



ДВОРЕЦ ЕРУЗАЛЕМ

Ерузалем 8
2259 Иваньковцы
Словения
T: + 386 (0)2 74 17 790
E: info@dvorec-jeruzalem.com

www.dvorec-jeruzalem.com

Усадьба на винограднике Малек – это сама история! Более 300 лет старое здание стоит на винном пути между Светиньями и Ерузалемом, среди холмов Ерузалемских горниц. Чудесный вид на виноградники заставит замереть дыхание всякого, кто посещает ее. В усадьбе можно посмотреть древнюю винодавильню, винный погреб, капеллу и небольшой музей виноделия. Мы с удовольствием организуем для вас дегустацию наших лучших вин вместе с обязательными традиционными прлекийскими закусками.



УСАДЬБА МАЛЕК

Светинье 22
2259 Иваньковцы
Словения
T: + 386 (0)2 74 17 776
E: malek@pfwineries.com

www.jeruzalem-ormoz.com

Легенда гласит, что Ерузалем получил свое название еще во время крестовых походов, когда рестоносцы на пути в Святой земле остановились именно в этом месте. Вдохновленные красотой холмов, прекрасным вином, кухней и гостеприимством местных жителей они воскликнули: «Вот настоящий Иерусалим!» И некоторые остались здесь навсегда.



Приглашаем вас посетить нас во дворце Ерузалем или на винограднике Малек!



ПРОЖИВИТЕ НАСЫЩЕННУЮ, ДОЛГУЮ ЖИЗНЬ



ROI. Минеральная вода с самым высоким содержанием магния в мире.
С 1647 года.

Целебные свойства самой богатой магнием минеральной воды в мире, добываемой из глубин Рогашки Слатины, известны на протяжении столетий.

Минеральная вода ROI, излюбленный напиток монархов, представляет собой натуральный антидот к излишествам, сопутствующим образу жизни состоятельного человека.

Официальный дистрибьютер "ROI Rogaška d.o.o." в Российской Федерации компания "А ИНВЕСТ"

т: +7 (499)391-06-06, +7 (925)391-06-06
info@roiwater.ru
www.roiwater.ru



СТРАНА ЦЕЛЬСКАЯ
РАДУГА ПРИКЛЮЧЕНИЙ!

РЕГИОН ЦЕЛЬЕ

РЕГИОН ЦЕЛЬЕ – туристическая зона, охватывающая 21 общину (Целье, Добрна, Войник, Шторе, Лашко, Витанье, Зрече, Словенске-Конице, Вранско, Брасловче, Табор, Преболд, Ползела, Жалец, Шентюр при Целье, Шмарье при Елшах, Рогашка Слатина, Рогатец, Подчетртек, Добье, Козье), где царят хорошее самочувствие и настроение. Лечебная вода соседних оздоровительных центров является особенностью этой туристической зоны, предлагающей Вам современную курортную инфраструктуру и высококачественный велнес. Улучшите себе настроение, исследуя замки, музеи под открытым небом, дегустируя изысканные кулинарные шедевры на туристических фермах и в многочисленных рестораниках, а также получая адреналиновое удовольствие на природе, которое обеспечат многочисленные туристические маршруты, ухоженные велосипедные дорожки и центры летних и зимних видов спорта.

 Ljubljana 71 km
Trieste 200 km
Venice 350 km
Milan 620 km



ZAVOD CELEIA CELJE



Investing in your future
OPERATION PART FINANCED BY THE EUROPEAN UNION
European Regional Development Fund



НАСЛАЖДАЙТЕСЬ РОСКОШЬЮ И ВЕЛИКОЛЕПИЕМ УСЛУГ ПО УХОДУ ЗА КРАСОТОЙ В ВЕЛНЕС-ЦЕНТРАХ

В шести крупных термальных оздоровительных и велнес-центрах туристического направления РЕГИОН ЦЕЛЬЕ за год останавливается более 1 миллиона туристов. История успеха центров строится на использовании термальной воды и дополнительных предложениях для различных целевых групп: семей с детьми, активных пожилых людей, пар, отдельных туристов и организованных групп.

Подробнее о предложениях термальных и велнес-центров можно узнать на следующих страницах.

ИССЛЕДУЙТЕ ЗАМКИ, ГОРОДА, ДЕРЕВНИ и ОКРЕСТНОСТИ!

Когда Вы почувствуете усталость от современных технологических изобретений, отправьтесь в регион Целье и исследуйте различные временные эпохи, начиная с античности. Ознакомьтесь с богатым историческим и культурным наследием, которое широко представлено как в небольших, так и в крупных городах области. Сохранившиеся старые города, великолепные замки и дворцы, музеи и галереи, а также разнообразные традиционные промыслы привлекут Ваше внимание!

Куда поехать летом в Словении на экскурсию:

ДОБРНА – в долину мельниц можно отправиться пешком или на велосипеде!

ЛАШКО – старый город, замок Табор, дегустация пива и картезианский монастырь Юрклоштер

ПОДЧЕТРТЕК, ОЛИМЬЕ – самая красивая деревня Европы (Entente Florale 2009), одна из старейших аптек Европы, и шоколадный бутик

ПОЛЗЕЛА – замок Коменда

РОГАТЕЦ – дворец Стрмол, музей под открытым небом Рогатец

РОГАШКА СЛАТИНА – самый красивый курортный край в 2011 году

СЛОВЕНСКЕ-КОНИЦЕ – старый город, картезианский монастырь Жичка

ШЕНТЬЮР – старый город, место археологических раскопок Рифник

ШЕМПЕТЕР – Римский некрополь

ШМАРЬЕ ПРИ ЕЛШАХ – холм с крестом на вершине и Церковью Св. Рока с видом на 50 церквей в округе!

ВОЙНИК – «Соржева мельница»

ВИТАНЬЕ – Культурный центр Европейских космических технологий

ВРАНСКО – музей мотоциклов

ЗРЕЧЕ – откройте для себя этнологическое и промышленное наследие в природе Похорья

ЖАЛЕЦ – экомузей хмелеводства и пивоварения с дегустацией отличного пива!

АКТИВНЫЙ ОТДЫХ В СЕЛЬСКОЙ МЕСТНОСТИ И КУЛИНАРИЯ

Регион Целье очарует Вас своей непосредственностью и приятными людьми, незабываемыми гастрономическими впечатлениями и красотой нетронутой природы. Ухоженные дорожки велосипедных и пешеходных маршрутов привлекают все большее число туристов, которые помимо отдыха в оздоровительных центрах останавливаются на многочисленных туристических фермах, в апартаментах, небольших семейных гостиницах и частных комнатах.

Все они становятся идеальной отправной точкой для любителей природы и свежего воздуха. После активно проведенного дня Вы сможете насладиться кулинарными шедеврами и блюдами по рецептам наших бабушек!

ВЕЛОСИПЕДНЫЕ И ПЕШИЕ МАРШРУТЫ (Обсотелье & Козьянско, Споднесавиньско, Лашко, пруд Врбье, Шмартинское озеро, Сливнишское озеро, Ловреншские озера)

ТУРИСТИЧЕСКИЕ ФЕРМЫ с великолепной кухней и дополнительными предложениями (рыбалка, охота...)

СПОРТИВНЫЕ ЦЕНТРЫ: Рогла - спортивный центр зимних и летних видов спорта, водные тематические парки, открытые бассейны термальных центров, Преболд – спортивный полигон

ПОЛЯ ДЛЯ ГОЛЬФА: Олимье, Словенске-Конице, Елшинград

Природные красоты и парки: КОЗЬЯНСКИЙ РЕГИОНАЛЬНЫЙ ПАРК, пещера ПЕКЕЛ, Похорье



Страницы 41-49 финансируются в рамках проекта Центр Celeia Целье – RDO DEŽELA CELJSKA.

ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕДЛОЖЕНИЯХ НАПРАВЛЕНИЯ РЕГИОН ЦЕЛЬЕ:

Центр Celeia Целье – RDO DEŽELA CELJSKA, 3000 Целье, Креков трг 3, тел. +386 3 4287935, +386 3 4287936, www.dezela-celjska.si, tic@celje.si





ГОРОДСКОЙ ОТДЫХ В ЦЕЛЬЕ – отдых на выходные или однодневная экскурсия

Туристический информационный центр «Целье»

Креков трг 3
3000 ЦЕЛЬЕ
СЛОВЕНИЯ

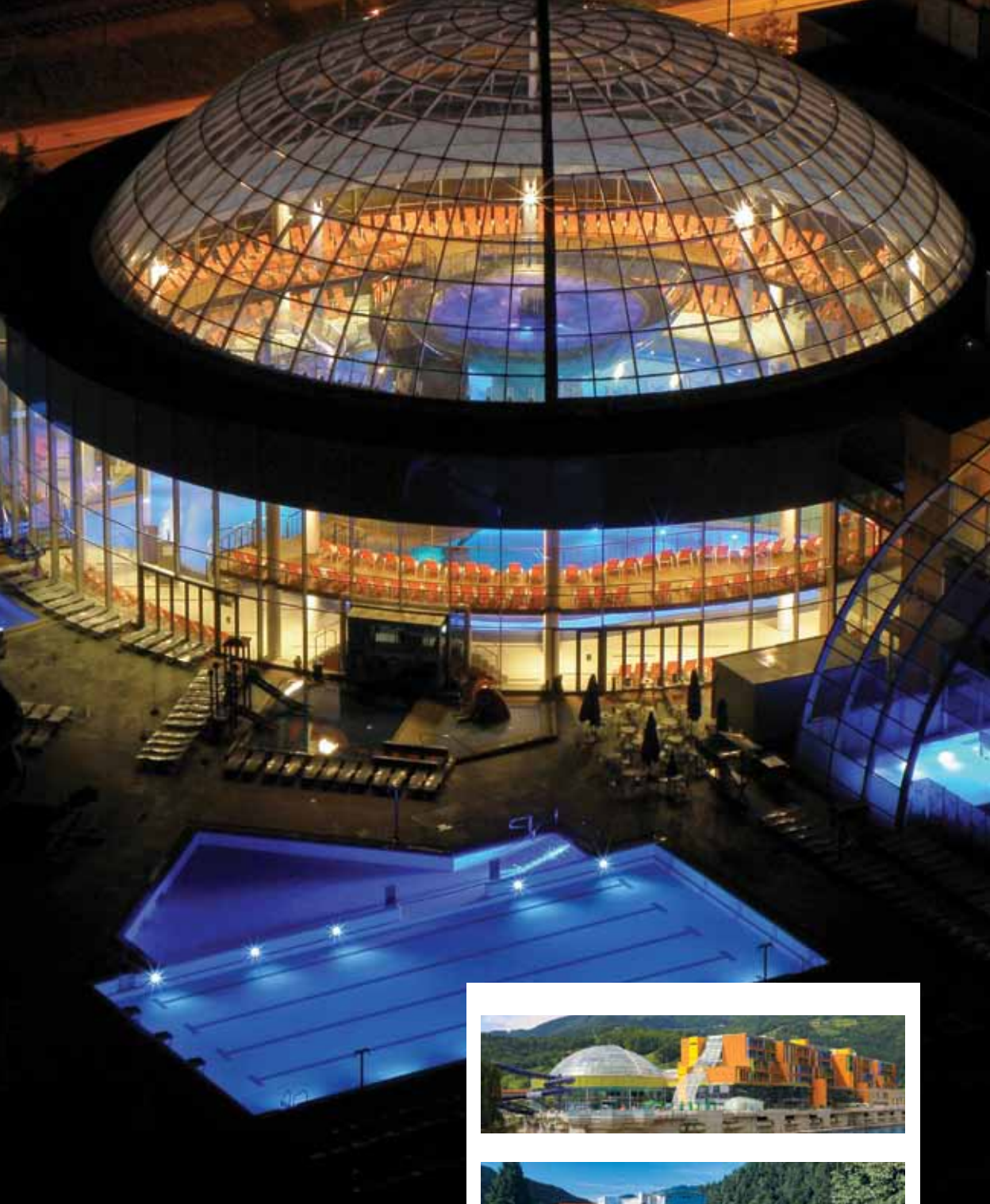
Тел.: +386 3 4287936

Тел.: +386 3 4287931

www.celeia.info
www.grad-celje.com
www.smartinsko-jezero.com
tic@celje.si



Прогулка по старой части города Целье, третьему по величине городу в Словении, подобна путешествию на машине времени: Вы можете посетить Celeia - город под городом, уникальную археологическую выставку «in situ»; и прогуляться по развалинам римской улицы. Очарование истории Целья можно в полной мере ощутить в следующей туристической точке - старом замке Целье, который является самой посещаемой достопримечательностью города. Соберите воедино впечатления от увиденного и остановитесь на обед в одном из ресторанов в старой части города или задержитесь на городском пляже на набережной реки Савинья - на детской игровой площадке в кронах деревьев с большим выбором летних напитков и закусок! Исследования города можно продолжить посещением выставок Краеведческого музея или Музея современной истории Целья. Если Вас больше привлекает искусство, загляните в галереи и Художественный квартал старого города и побеседуйте с местными художниками. Приглашаем Вас в «зеленый» Целье – посетите деревеньку Зелендол у Шмартинского озера, возьмите напрокат байдарку или прогуляйтесь по озеру на лодке. Вечером мы Вас побалуем различными концертами и другими мероприятиями на открытых площадках города! Любителям гор мы рекомендуем подняться к Цельской кочке (по ухоженным дорожкам для пеших прогулок, велосипедной дорожке и асфальтированной дороге) всего в 8 км от центра города и попробовать поездку на бобкарте, исследовать лесные тропинки, а самым маленьким путешественникам – посетить детский игровой центр «ЭКОСМРКОЛАНДИЯ».




THERMANA
Laško



Информация и бронирование: «Термана Лашко» Thermana Laško
SI -3270, Лашко, Здравилшка цеста, 6, Т: 00386 3 423 2100
E: info@thermana.si, www.thermana.si

ТЕРМАНА & ВЕДА, Аюрведа-центр Лашко

Скоро на термальном курорте «Термана Лашко»

В Термане мы хотим предложить вам нечто большее – жизнь по аюрведе. В сотрудничестве с **компанией Веда из штата Керала, расположенного на юге Индии**, в стенах Велнесс-парка Лашко открывается **аюрведический центр**, где наших гостей ждет **настоящая оригинальная аюрведа с консультацией врача, терапевтов и тренера по йоге**. Здесь вы сможете обсудить принципы **здорового образа жизни**, а также

свои проблемы и **подходящий вам вид терапии**, принять участие в занятиях **йогой и медитациях**. Вместе мы подберем для вас индивидуальные программы и направления лечения. Тем самым мы еще больше расширяем предложение нашего Велнесс-спа-центра, уже неоднократно завоевывавшего призовые места в номинации «Лучший велнесс Словении».

■ **ОБЩИЕ программы:** Аюрведическая программа омоложения (анти-эйджинг), Аюрведическая программа похудения, Аюрведическая программа детоксикации, Аюрведическая антистрессовая программа.

■ **ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЕ программы** (рекомендуются при заболеваниях остеопорозом, ревматизмом, рассеянным склерозом, фибромиалгией, неврологическими болезнями и т.д.)

Индийские врачи и терапевты предложат вам следующие услуги:

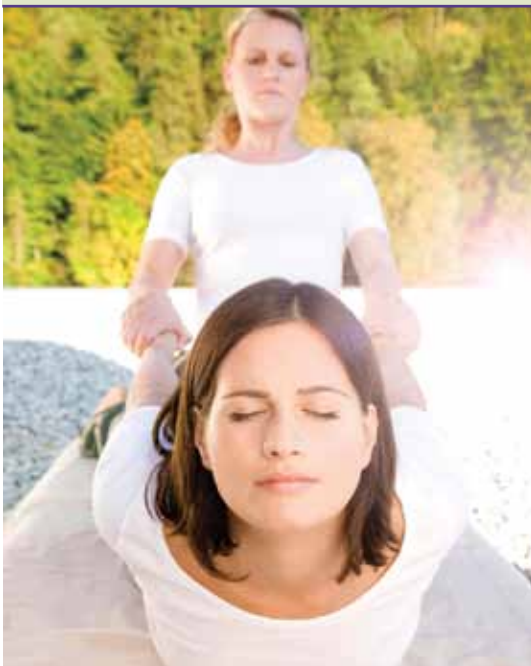
ритуалы, массаж, различные программы по уходу за телом, программы для пар, осмотры у врачей и консультации по здоровому образу жизни, питание и разработка индивидуальной программы в зависимости от типа доши.



ОСЕННИЙ ОТДЫХ | 1.9. – 28.12.2012

Мы разработали для вас выгодные программы проживания, в рамках которых мы **дарим вам дни неги и оздоровления**.

7 ночей за **420 € /1 чел.** в 2-местном номере



ВСТРЕЧА НОВОГО ГОДА и ЗИМНИЕ КАНИКУЛЫ 28.12. – 13.1.2013

**Не пропустите скидки при бронировании
FIRST MINUTE до 15.10.2012!**

**Стоимость First minute за 7 ночей:
уже от 417 € /1 чел.** в 2-местном номере



Специальное семейное предложение:

1 ребенок до 12 лет и 2 ребенка до 5 лет – **бесплатно!**

* При проживании с 31.12.2012 по 1.1.2013 обязательна доплата за новогодний гала-ужин в размере 100€ на 1 взрослого (живая музыка, разнообразный новогодний стол в большом зале с обслуживанием, встреча Нового года в полночь, новогодние подарки, специальная анимационная программа для детей).

Информация и бронирование:

«Термана Лашко» | Здравилишка цеста, 6 | 3270 Лашко
info@thermana.si | T: 00386 3 423 2100 | www.thermana.si/ru

ОБНОВЛЕННАЯ ЖИЗНЬ В ТЕРМАХ OLIMIA



Нежное расслабление, домашняя атмосфера, новый взгляд на день и ночь... Прикоснитесь к сердцу первозданной природы Козьянского региона, отведайте целебной воды и познакомьтесь с дружелюбными людьми в Термах Olimia.

Вы будете в восторге от престижного комплекса Wellness Orhidelia, предлагающего Вам уникальные селфнес-программы для тела и души, водные приключения, посещение крупнейшего сауна-центра, широкий выбор изысканных кулинарных творений, гольф, чистый воздух, покой и возможность проведения деловых встреч в гармонии с природой.

САМОЕ ГЛАВНОЕ ПРИКЛЮЧЕНИЕ

Wellness Orhidelia – это престижнейший термальный комплекс, попавший в 2009 году в число 11 финалистов World Architecture Festival 2009 в номинации «Holiday». Он гордится лестным званием «лучший велнес в Словении» в категории «Крупный туризм», который присваивается ему вот уже три года подряд, начиная с 2009 года.

Окунитесь в легкость бытия в одном из двух первоклассных отелей или в апартаментах уровня четыре звезды: в обновленном отеле Breza**** и велнес-отеле Sotelia****superior или в апартаментах апарт-отеля Rosa****.

Почувствуйте пульс мозаики обновленной жизни Терм Olimia!

Велнес-отель Sotelia****superior
Велнес-центр Spa Armonia
Конгрес-центр Olimia
Wellness Orhidelia
Велнес-центр Termalija
Отель Breza****

Апарт-отель Rosa****
Деревня Lipa****
Кемпинг Natura****
Центр здоровья Olimia
Термальный парк Aqualuna



Термы Olimia д.д., Здравилишка цеста 24, Подчетертек,
Т.: +386 3 829 70 00, www.terme-olimia.com, info@terme-olimia.com



Terme Zreče

UNITUR WELLNESS & SPA RESORT

ПРОГУЛКА ПО АТРИУМУ НОВЫХ ВПЕЧАТЛЕНИЙ

Современный ритм жизни – это скорость, стрессы и обособленность людей друг от друга, но именно поэтому так важно уметь уделять время самому себе и своим близким и находить уголки тишины и спокойствия. В поисках свежих, ярких красок и изящества рождается желание испытать новые впечатления и приобрести новый опыт через соприкосновение с утонченными вещами, природой и людьми.

Все это Вам предлагает отель ATRIJ^{****} SUPERIOR, который вдохновлен историей о яблоке – плоде, сохраняющем и продлевающим молодость, натуральном источнике здоровья и энергии. Секрет яблок, был известен еще нашим далеким предкам, о чем свидетельствуют многочисленные сады со старыми раскидистыми яблонями. Старые яблони стали частью декора интерьера отеля, наполняя его светом, теплотой и вечными вибрациями жизни.

Преданность традициям удачно гармонирует с современными трендами, в чем Вы можете убедиться в комфортных номерах и сюитах, декорированных приятными на ощупь тканями теплых оттенков, что придает отелю атмосферу домашнего уюта и комфорта. Для прекрасных мгновений Вашего отдыха и покоя у нас есть велнес-апартаменты и сюиты, оборудованные джакузи, финской сауной и большими открытыми террасами.

Итог совершенству прожитого дня подведет прикосновение к богатому разнообразию вкусов истинных кулинарных шедевров, приготовленных в духе современного следования здоровому образу жизни, но при этом с учетом традиционных кулинарных обычаев. Первокласные вина, вобравшие в себя все особенности плодородных винодельческих окрестностей, доставят Вам истинное гастрономическое наслаждение.

Прикосновение теплой термальной воды благотворно влияет на здоровье, снимает напряжение и нейтрализует последствия стресса. Наслаждение, расслабление и укрепление здоровья – все это гарантировано Вам в уникально

оборудованной Сауна-деревне. Велнес- и спа-центр IDILA откроет для Вас иной мир. Мир, в котором исчезают все заботы повседневной суетливой жизни, мир, который дарит Вам наслаждение. Мы разработали для Вас 4 программы отдыха: NATURA – щедрость природы, SAWADDEE – Восток, ROMATIKA – отдых для двоих, и SPA & BEAUTY – красота.

Курорт Термы Зрече по справедливости гордится своими оздоровительными природными факторами – термальной водой, горным климатом, а также «изюминкой» курорта – похорским торфом. Их природная сила в сочетании с квалифицированной помощью опытных врачей-терапевтов вернет Вашему телу здоровье и жизненную силу.

Успех в профессиональной сфере на сегодняшний день подразумевает постоянное обучение. Спокойная атмосфера конференц-центра с современным оборудованием, любезность и услужливость персонала предлагают организаторам деловых мероприятий широкий выбор вариантов их проведения. Мы гарантируем, что запланированные Вами бизнес-мероприятия пройдут на высоте.

Щедрость природы, окружающей Термы Зрече, первоклассный сервис и гостеприимство улыбчивых хозяев скрасят Ваш отдых в любое время года.

Униор д.д. Программа Туризм

Термы Зрече, Цеста на Рогло 15, SI-3214 Зрече

Тел.: +386 3 75 76 000, Факс: +386 3 57 62 446

E-mail: unitur@unitur.eu

Интернет-сайт: www.unitur.eu, www.terme-zrece.eu



Термы Добрна

история открытия этого курорта уходит в далёкий 1406 год – это одна из самых старейших словенских лечебниц.

Сегодня Термы Добрна современный и динамично развивающийся лечебно-туристический центр.

Традиция лечения
На основе богатой 600 летней традиции, мы соединили современные медицинские методы лечения с природными факторами.

Наш курорт специализируется на лечении гинекологических и урологических заболеваний.



Информации:

Термы Добрна о.о.,
Добрна 50, СИ – 3204 Добрна
тел.: +386 3 78 08 110
info@terme-dobrna.si
www.terme-dobrna.si



Terme Dobrna
We inspire life



RIMSKE TERME
MDCCCXLVII

БИЗНЕС | ВЕЛНЕС | СПА | КУРОРТ

Побалуйте себя в Римских термах

В успокаивающих объятиях природы насладитесь богатым предложением водных и велнесс-программ. Почувствуйте целебную силу термальной воды и оцените комфортное размещение в отеле. Посетите Римские термы, и Вы поймете, что такое качественный отдых в его самых разных проявлениях.

Информация и бронирование: + 386 3 574 20 11 | booking@rimske-terme.si
www.rimske-terme.si | Римские термы д.о.о. | Словения



Naložba v vašo prihodnost
OPERAČIJO DELNO FINANCIIRA EVROPSKA UNIJA
Evropski sklad za regionalni razvoj

Гранд отель САВА ^{☆☆☆☆} Суперриор

Рогашка Слатина · Словения



Отдых в самом лучшем отеле в Рогашке

Отель САВА Рогашка
Здравилишки трг 6
3250 Рогашка Слатина
СЛОВЕНИЯ

info@hotel-sava-rogaska.si
www.rogaska.si/ru/

T +386 (0)3 811 40 00

rogaska
HOTELS & LOTUS TERME



HOTEL zagreb



LOTUS TERME

GRAND HOTEL sava



Pure GOLD_{24 Ka}

The secret of my beauty.

КОСМЕТИКА С ЧАСТИЧКАМИ ЧИСТОГО ЗОЛОТА

Золото символизирует солнце, и своим мерцающим цветом оно, как магнит, с давних пор притягивает людей. Благодаря своей редкости, блеску и устойчивости к воздействию окружающей среды оно стало во всех культурах, дошедших до наших дней, высокоценным металлом как символ мощи, богатства и красоты. Доказано, что золото оказывает превосходный эффект на процессы **омоложения кожи, разглаживание линий и морщин и повышение тонуса кожи**. После ухода с добавлением частиц золота кожа становится заметно более **гладкой и сияющей**.

В фирме **Kozmetika Afrodita** в производстве роскошной косметики вместе с применением современных технологий открыли новые измерения. Разработана профессиональная косметическая линия **GOLD 24 Ka**, в изделия которой добавлены мелкие частички чистого золота.

В линию **GOLD 24 Ka** входят косметические средства, дающие великолепные результаты. Действие этих препаратов вы можете проверить в Beauty-центрах Afrodita, где профессиональные и опытные косметологи подготовят для вас комплексный уход за кожей с частицами золотом и золотыми листочками, который называется «**РОСКОШНЫЙ УХОД GOLD ROYAL**». Это превосходная процедура с применением чистого 24-каратного золота предоставит вам наслаждение от омолаживающего балования кожи, при котором разглаживаются мелкие морщинки и укрепляется кожа, обеспечивается совершенно естественный и ослепительно молодой вид кожи.

Наряду с косметическими процедурами наш магазин предлагает богатый выбор косметических изделий **GOLD 24 Ka** для ухода за кожей в домашних условиях. Рекомендуем **LUXURY AMPOULES** с частицами чистого золота для **всех видов кожи, LUXURY DAY CREAM** — для **нормальной, комбинированной и сухой кожи** в «золотом возрасте» и **LUXURY MASK** — для **уставшей кожи** лица, шеи и кожи в области декольте в «золотом возрасте»

«Позолотите» свою кожу в одном из Beauty-центров AFRODITA в Рогашке Слатине:

Косметический салон Afrodita Grand hotel Sava

Zdraviliški trg 6, тел.: + 386 3 819 24 26, 811 47 25

Косметический салон Afrodita Grand hotel Donat

Zdraviliški trg 10, тел.: + 386 3 812 13 76

Beauty-центр AFRODITA Grand hotel Donat

Zdraviliški trg 10, тел.: + 386 3 812 13 88, beauty.center.rogaska@siol.net

KOZMETIKA AFRODITA d.o.o.

Kidričeva ulica 54, SI-3250 ROGAŠKA SLATINA

Slovenija-EU

Тел.: +386 (0)3 812 11 60, Факс: +386 (0)3 812 11 63

www.kozmetika-afrodita.com



ANTI-AGE



Усадьба с истрийской душой - Вилла Кркавче

Vila
Krkašče



★★★
Dragonja

В долине реки Драгонья, в окружении нетронутой природы лежит вилла Кркавче. Расположена она всего в 20 минутах езды от Порторожа, крупнейшего прибрежного туристического центра Словении с многочисленными гостиницами, казино, конгрессными и велнес-центрами. Скрытая под сенью оливковых деревьев и средиземноморской растительности, вилла покажется Вам идеальным тихим уголком и позволит укрыться от повседневной городской суеты.



Vila Krkavče

Окружающая виллу территория простирается на 5000 кв.м, значительную часть которой занимает оливковая роща, где растет более 100 оливковых деревьев, придающих пребыванию на вилле особый шарм.

На территории виллы гости могут отдохнуть в бассейне с подогреваемой пресной водой, финской сауне на 4 человека, а также на террасе с камином и столом на 10 человек. Окрестности виллы идеально подходят для отдыха и релаксации, неподалеку располагается несколько велнес и спа-центров, предлагающих широкий спектр услуг. Вилла Кркавче является идеальной отправной точкой для кулинарных путешествий. Мы также предлагаем услуги по доставке продуктов из магазинов или можно договориться о доставке уже готовых блюд непосредственно на виллу (завтрак, обед, ужин).





AATTravel

ОСЕННИЙ ВЫБОР



КАНИКУЛЫ НА СЛОВЕНСКОМ ПОБЕРЕЖЬЕ



Отель Шпик, Гозд Мартульек, Краньска Гора



Отель «Велнесс Парк Лашко»**** Суперитор, Термана Лашко



Отель Сава, Рогашка Слатина



Замок Оточец, Терме Крка

ОПЕРАТОР ПО СЛОВЕНИИ АЛЬПЫ АДРИА ТРАВЭЛ

ЕЖЕДНЕВНЫЕ ВЫЛЕТЫ • ВСЕ КУОРТЫ СЛОВЕНИИ
СИСТЕМА ОН-ЛАЙН БРОНИРОВАНИЯ • ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПОДХОД

ПРЕДЛАГАЕМ ТОЛЬКО ТО, ЧТО ЗНАЕМ!

109004 Москва, ул.Марксистская, д1, офис 43 - 44.

Тел.:+7495-911-25-80, 911-01-94, 937-42-39.

www.aatravel.ru | info@aatravel.ru | office@aatravel.ru



СОЗДАН ДЛЯ ЛЮДЕЙ И БОГОВ

Марибор, как второй по величине словенский город, хорошо известен туристам. Это симпатичный небольшой городок, вплетенный в чудесный природный орнамент зеленых лесов Похорья на одном берегу реки Дравы, и виноградных холмов – на другом. Многолетние традиции виноделия, старейшая в мире виноградная лоза и ритм города с яркой кулинарной историей заставят Вас убедиться в том, что у города есть и сердце, и душа, а мариборцы отличаются отличным гостеприимством.

Пятизвездочный отель Хабакук – это более 740 квадратных метров открытых и крытых бассейнов с термальной водой, Велнеес-спа-дерма-центр и первоклассная кухня. Для полноты впечатлений окружающий пейзаж предоставляет Вам широкие возможности для разнообразного отдыха: экскурсии по городам и осмотр достопримечательностей, спортивные мероприятия с посещением адреналин-парка, катание на лошадях...

КОМФОРТ ДЛЯ ПОЛНОГО РАССЛАБЛЕНИЯ

Доверьтесь специалистам **Велнеес-спа-центра Хабакук**, которые станут Вашими проводниками в мир незабываемых ощущений. Здесь Вас побалуют первоклассной косметикой Vabor, знаменитой маркой в мире профессиональной косметики с более чем 50-летней историей. Все программы по уходу за лицом и телом, коррекция фигуры, массаж и другие процедуры подбираются индивидуально в зависимости от пожеланий клиента. Они направлены на целостный подход к формированию здорового образа жизни.



Услуги по уходу и сохранению молодости предлагает Вам новый **Дерма-центр Хабакук**. Для повышения эффективности процедур по омоложению кожи используются ботулинические токсины, в том числе наиболее известный - Botox®. Большой популярностью также пользуется нехирургический лифтинг Pelleve™.

Всем гурманам рекомендуем посетить ресторан отеля Хабакук a la carte, где Вас очарует атмосфера гармоничной роскоши, которая запомнится Вам навсегда.



Отель Хабакук*****, Термы Марибор д.д., Похорска улица 59, 2000 Марибор, Словения
T: +386 2 23 44 333, E: booking@termemb.si, www.termemb.si



Липица – это не только один из старейших и крупных центров коневодства и верховой езды, но и одно из самых привлекательных туристических направлений, выбрав которое, вы будете очарованы красотой и безмятежностью, а также широким спектром предлагаемых возможностей. Здесь нужно побывать обязательно. Почему? – спросите вы.

Черно-белое превращение

Сколько людей, сколько интересов – столько может быть и ответов. Здесь можно провести летние каникулы, организовать конгресс, сюда, на Крас, можно выехать, чтобы отведать блюда местной кухни, а можно овладеть искусством верховой езды на конезаводе или поиграть в гольф. Школа выездки, которая находится в Липице, тоже, безусловно, достойна того, чтобы ее увидеть, не говоря уже о характерном и неповторимом прекрасном пейзаже, который расстилается вокруг Липицы.

Мы уверены – вы поддадитесь чарам этой местности, а мы постараемся обеспечить вам комфортное проживание и отменную кухню.

Частью экскурсии является посещение «Липикума» - музея липицанеров – уникальных лошадей, здесь в современном интерактивном режиме можно узнать историю о том, как возникла порода «липицанер», да и само поместье Липица. Почему же, только войдя в музей, мы сразу погружаемся в темноту? Да потому что жеребенок породы липицанер рождается черным – вот и мы начинаем знакомство с историей с самого ее истока, с рождения – а по мере взросления превращается в белую лошадь. Современный дизайн и акцент на интерактивной игре позволяет этому музею быть привлекательным особенно для детского воспитания.

Игра в гольф – лучший отдых

Еще одна причина посетить Липицу – это живописное место, где устроено девять полей для игры в гольф, которые самым гармоничным образом вписываются в зелень

окрестностей Липицы. Только в этом месте Словении в гольф можно играть круглый год. Здесь имеются также теннисные корты и мини-гольф. А для самых маленьких тут есть хорошая детская площадка и пони, на которых можно покататься. Огромное впечатление произведет и поездка по вековым аллеям на столь же древней карете – «ландо».

Отдых в Липице

В самом центре усадьбы, совсем рядом с конезаводом, вас встретит отель «Маэстозо». Здесь созданы комфортные условия для проживания, имеется прекрасная кухня и все это позволит вам с удовольствием провести несколько дней, наслаждаясь радушием Липицы и ее красотами.

Липица – это также хорошо развитый спортивно-развлекательный центр, здесь к вашим услугам верховая езда, гольф, теннис, оздоровительные пробежки и прогулки на природе, нордическая (скандинавская) ходьба. Отсюда можно отправиться и в ознакомительное путешествие по Красу, посетить многочисленные туристические достопримечательности расположенные в окрестностях. Чего бы вам ни захотелось – всегда найдется соответствующий комплекс по организации вашего отдыха.



KOBILARNA LIPICA / LIPICA TURIZEM D.O.O.

(Конезавод Липица / 000 «Липица Туризм»)

Липица 5, 6210 Сежана, Словения

Телефон: +386 (0)5 739 1580

Э-почта: info@lipica.org

www.lipica.org



КОНЕЗАВОД «ЛИПИЦА»

Совершите незабываемое путешествие в мир прекрасных белых лошадей. Мы предлагаем:

- Ω посещение территории конезавода в сопровождении гида: осмотр конюшен и музея повозок,
- Ω показательные выступления классической школы верховой езды,
- Ω тренинги и лекции по верховой езде,
- Ω катание в конной повозке по территории конезавода,
- Ω обучение верховой езде для взрослых и катание на пони для детей,
- Ω посещение музея «Липикум».



Конезавод «Липица» /
Липица туризм д.о.о.
Липица 5, SI-6210 Сежана, Словения
T: +386 (0)5 739 1580
E: info@lipica.org

ПРИГЛАШАЕМ ВАС ПРОВЕСТИ НЕЗАБЫВАЕМЫЕ КАНИКУЛЫ В ОТЕЛЕ «MAESTOSO», КОТОРЫЙ НАХОДИТСЯ В ОКРУЖЕНИИ ЧУДЕСНОЙ ПРИРОДЫ В САМОМ СЕРДЦЕ ЛИПИЦЫ. МЫ РАДЫ ПРЕДЛОЖИТЬ ВАМ ВЫГОДНЫЕ ПАКЕТЫ УСЛУГ, ВКЛЮЧАЮЩИЕ В СЕБЯ ПРОГУЛКИ ВЕРХОМ ИЛИ ИГРУ В ГОЛЬФ. НАШИ ПОЛЯ ДЛЯ ГОЛЬФА РАБОТАЮТ КРУГЛЫЙ ГОД.

www.lipica.org

СПЕЦИАЛИСТЫ ПО УХОДУ ЗА КОЖЕЙ

СПЕЦИАЛИСТЫ В ОБЛАСТИ УХОДА ЗА КРАСОТОЙ КОЖИ: ЛЕЧЕНИЕ ДЕРМАТОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ, УДАЛЕНИЕ КОЖНЫХ ОБРАЗОВАНИЙ, УСТРАНЕНИЕ МОРЩИН, РАСТЯЖЕК И РУБЦОВ С ПОМОЩЬЮ ФРАКЦИОНИРОВАННОГО CO₂-ЛАЗЕРА, НАПОЛНИТЕЛИ НА ОСНОВЕ ГИАЛУРОНОВОЙ КИСЛОТЫ И БОТУЛИНИЧЕСКОГО ТОКСИНА БОТОХ ДЛЯ РАЗГЛАЖИВАНИЯ МОРЩИН И МНОГИЕ ДРУГИЕ КЛАССИЧЕСКИЕ И ЭСТЕТИЧЕСКИЕ ДЕРМАТОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОЦЕДУРЫ.



DERMA CENTER HABAKUK

ДЕРМАТОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР "ХАБАКУК"
ПОХОРСКА УЛИЦА, 59, 2000 МАРИБОР

ЗАПИСЬ ПО ТЕЛЕФОНУ:
+386 (0)51 420 165

Э-ПОЧТА: INFO@CENTERDERMA.SI
WWW.CENTERDERMA.SI

ЧАСЫ РАБОТЫ

(ПО ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЗАПИСИ):

ВТОРНИК: 8.00-16.00; ЧЕТВЕРГ: 16.00-20.00

ПЯТНИЦА: 8.00-16.00; СУББОТА: 8.00-12.00

ПОСЕЩЕНИЕ В ДРУГИЕ ДНИ

И ЧАСЫ ВОЗМОЖНО ПО ДОГОВОРЕННОСТИ.



SUBLATIVE

pelleve

NeoStrata

CANDELA

SyneronTM
Powered by eLIS

BABOR

Habakuk

В хозяйстве «АМОН» в Олимье тесно переплетены и дополняют друг друга четыре истории:

**виноделие,
кулинария, гольф
и гостиничный
бизнес**



Награды:

- Maison de Qualité (1980) - дом качества
- Первое частное винодельческое предприятие в Словении (1983)
- Туристическая гвоздика – СТО Словения (1994)
- Самая доброжелательная гольф-площадка – Гольф-союз Словении (2004)
- Экологическое фермерство (2006)
- Editor's pick - Lonely Planet/Выбор редактора – Одинокая планета (2007)
- Первый эко-ресторан a la carte в Словении (2011)



Семейное предприятие «АМОН»

- это старейшее частное винодельческое предприятие в Словении. ВИННАЯ ТОРГОВАЯ МАРКА «АМОН» представлена на рынке широким ассортиментом первоклассных вин. Их высокое качество подтверждено многочисленными международными признаниями. Помимо продукции классического виноделия мы также рады предложить вам уникальную винную подарочную программу.

ГОСТЕВОЙ ДОМ «АМОН» оборудован винным погребом в стиле кантри, который украшают оригинальные предметы старины из области винодельческого искусства. Мы предлагаем нашим гостям огромный выбор национальных блюд, которые в зимний период запекаются в печи, а летом – на открытом огне, для разведения которого

используются органические материалы. Меню варьируется в зависимости от времени года. Наша изюминка в приготовлении пищи – это использование зелени из собственного сада.

ПАНСИОН «НАТУРА АМОН»

предлагает размещение в номерах и апартаментах повышенной комфортности, в отделе которых используются экологически чистые материалы, где вы отдохнете душой и позаботитесь об укреплении телесного здоровья. Дополнительно мы рады предложить вашему вниманию ИГРОВОЕ ПОЛЕ ДЛЯ ГОЛЬФА, которое расположено в великолепной Амонской долине, площадью 18 гектаров. Игровое поле состоит из 9 лунок, тренировочного поля длиной в 250 м, путтинг- и чиппинг-гринга.

Приезжайте к нам! Каждое мгновение, проведенное в хозяйстве «АМОН» в Олимье, станет для вас источником вашего нового счастья...

«Амон» | Олимье 24 | Подчетртек, Словения | www.amon.si | info@amon.si | Тел.: +386 3 818 24 80



IMPERIAL[®]
TRAVEL

Deluxe

www.luxuryslovenia.eu

**Откройте Люблянну,
Словения – скрытую жемчужину Европы,
о которой говорит каждый.**

Исключительная уединенность, разнообразие и роскошь. Все для Вашего умиротворения.

Для получения дополнительной информации об организации индивидуального путешествия в мир роскоши, свяжитесь с компанией Империял Трэвел по электронной почте: **deluxe@imperial.si** или позвоните на международный номер: **+386 1 239 16 05**

Компания Империял Трэвел, ул. Тавчарьева, 5, 1000 Любляна, Словения



НОВЫЙ ГОД В СЛОВЕНИИ



в минуты прощания со Старым и ожидания Нового года, некоторых охватывают сильные чувства. Я кое-что упустил, мог бы сделать что-то лучше, что будет со мной завтра? Пусть Ваша душа будет мирной, открытой для всего нового и доброго. Пусть Вас ждет только приятное... Укрепитесь в сознании, что всякое начало - это новый шанс, и что впереди много прекрасного, яркого, увлекательного, неизведанного, и что грядущие двенадцать месяцев принесут то, о чем Вы страстно мечтаете. Позвольте себе надеяться!

В Термах Крка можно вступить в новый период своей жизни игриво, забавно, приятно и с отменным вкусом – не без помощи ветерка, веящего из европейских столиц.

Термы Шмарьешке Топлице с близкими отелями Оточец будут превозносить традиционное словенское радушие, воспевать белокаменную Люблян, наши обычаи и национальные особенности, побалуют Вас истинной словенской кулинарией, музыкой и танцами. Замок Оточец будет воплощением словенской сказки, о которой мы всегда мечтали, но никогда не примеряли на себя. Ритмы танго зазвучат на танцпол все неугомонные ноги. И посреди зимы зацветет



красные гвоздики...

А Термы Доленске Топлице отдадут поклон Вене. В ритме меркнущих вальсов с тактом три четверти гостиничный зал превратится в придворный, а хрусталь-

ная люстра засияет сильнее обычного. Господа Турьяшские внесут разнообразие в вечер изящными музыкальными и танцевальными номерами, научат Вас новым па и, возможно, обогатят познаниями из области нашей/Вашей истории. Над всем этим действием будут распространяться аппетитные ароматы абрикосового рулета, корицы, медовых пряников, а от торта Захер Вы просто не сможете отказать...

У моря будет воплощен Париж... Под парижским небом всегда происходит что-то волнующее. Художники на улицах Монмартра создают свои полотна, уличные певцы и звуки парижской гармонии слива-

ются в одну прекрасную любовную историю, страстную, как сам Париж. Талассо Струньян в канун нового начала превратится в кафе, где будут предаваться »joie de vivre« - радости жизни. В Ваших ушах будут отдаваться песни парижского воробышка, который никогда ни о чем не жалел...

Пусть праздничные дни будут наполнены прекрасными мыслями, счастьем, дружественными рукопожатиями и искренними желаниями. Если Вас одолеет скука, не зацикливайтесь на ней. Как видите, в отелях Терм Крка можно провести незабываемые, яркие каникулы... С нами Вы проводите Старый и встретите Новый год. Наше предложение настолько разнообразно, насколько разнообразны наши курорты и Ваши желания. Мы уверены, что прочитав приглашение, Вы ощутите волнение при мысли об отсчете времени до начала нового жизненного витка, и в мечтах Вы уже обнимаете друзей... под хлопки шампанского...

Добро пожаловать!



ТЕРМЫ ДОЛЕНЬСКЕ ТОПЛИЦЕ (30.12.2012 - 5.1.2013)

Цена пакета / чел:

Отель Балнеа**супериор**

798,00 евро /чел

Отель Кристалл****

752,00 евро /чел

Информация: booking.dolenjske@terme-krka.si

ТЕРМЫ ШМАРЬЕШКЕ ТОПЛИЦЕ (30.12.2012 - 5.1.2013)

Цена пакета / чел:

Гостиница Шмарьета****

773 евро/чел

Гостиница Витариум**супериор**

791 евро/чел

Информация: booking.smarjeske@terme-krka.si

ТАЛАССО СТРУНЬЯН (30.12.2012 - 5.1.2013)

Цена пакета / чел:

Гостиница Свобода****

802 евро/чел

Информация: booking.strunjan@terme-krka.si

Термы Шмарьешке Топлице
booking.smarjeske@terme-krka.si

Талассо Струньян
booking.strunjan@terme-krka.si

Термы Доленське Топлице
booking.dolenjske@terme-krka.si

KRANJSKA GORA

НА НЕСКУЧНОЙ СТОРОНЕ АЛЬП

foto: archive 310, Marjet Vranec

hit holidays
Kranjska Gora

Хит Холидэйз Краньска Гора
4280, Словения, Краньска Гора,
Боровшка цеста, 99
тел.: +386 4 588 44 77
info@hitholidays-kg.si
www.hitholidays-kg.si


KORONA
CASINO & HOTEL
hit casinos

Корона, Казино & Гостиница
4280, Словения, Краньска Гора,
Вршишка, 23
тел.: +386 4 587 80 00
marketing.korona@hit.si
www.hit.si
www.thecasinokorona.com



Archive 100 Kranjska Gora



Оазис спокойствия в объятиях гор

Краньска Гора, живописный район на крайнем северо-западе Словении, окруженный живописной горной грядой, расположен на окраине Национального парка Триглав (810 м над уровнем моря), в непосредственной близости от точки пересечения границ трех государств: Австрии, Италии и Словении - и всего лишь в часе с небольшим езды от любого из трех аэропортов (Клагенфурт, Любляна, Триест) и известен прежде всего как горнолыжный курорт, но и не только.

Альпийский велнес-курорт «Шпик», Гозд Мартулек

В гостиничную сеть «Hit holidays», известную прежде всего просторными отелями и отличной кухней, входят четыре крупных велнес-центра. Самый новый и самый большой из них находится в комплексе отеля «Шпик», всего в двух шагах от Краньской Горы.

Отель «Шпик», расположенный ниже вершины горной гряды Шпик у подножия Караванок, окружен зеленью лесов. Отель предлагает широкий выбор оздоровительных программ. Водный центр состоит из плавательного бассейна с противотоком, оздоровительного и детского бассейнов и открытой террасы. Сауна-центр приглашает в турецкую, финскую и травяную сауны, ледяную прорубь, согревающий и охлаждающий бассейны, комнату отдыха и татами-комнату. Вас поразит Альпийский велнес с подлинно альпийской атмосферой пяти тематических комнат (вода, дерево, огонь, земля и металл), где с помощью альтернативных методов, таких как: цвет, звук, запах, тепло, кнейп-терапия, кислородная терапия, инфракрасная сауна - уравновешивается гармония Вашего внутреннего мира, что отражается на физическом и духовном уровнях. Помимо пяти тематических комнат, в Альпийском велнесе Вас ждут также витаминный уголок, комната отдыха, зал для тренировок с тренером, фитнес и аэробный зал с современным оборудованием и терраса с великолепным видом на окружающие горные вершины. В центре по уходу за красотой и улучшения самочувствия Вам предложат массажные и косметические процедуры с использованием естественной линии косметических средств, обогащенных эфирными маслами альпийских трав.

Культурные и природные достопримечательности

Отправьтесь исследовать окрестные деревни на велосипеде и посетите различные музеи. Вы также можете подняться к одному из водопадов, осмотреть исток Савы в Зеленцах или точку пересечения трех границ - итальянской, австрийской и словенской. Или поезжайте к **Русской часовне**, установленной в память жертвам войн и как напоминание о бессмысленности мировых войн. В период с 1916 по 1917 год русские сами построили симпатичную часовню, которая состоит из двух башен типичного русского строения. Около часовни и у дороги находятся могилы русских военнопленных.

Радость приключений, игры и развлечения

Во время вечернего отдыха Вы сможете насладиться различными играми и развлечениями. Целый ряд захватывающих игр на автоматах и за игровыми столами,



волнующие звуки раскручивающегося колеса рулетки и конкурсы с дорогостоящими призами ждут Вас в игровом и развлекательном центре «Корона», который открыт 24 часа в сутки. Игры на удачу являются лишь частью предложения «Короны». Каждые выходные в зале «Театр» Вы сможете поучаствовать в развлекательных и танцевальных программах, увидеть различные выступления - от театра-варьете до концертов всемирно известных музыкантов. Мгновения, проведенные в игровом зале, идеальны для тех, кто испытывает судьбу. Испытайте ее в «Корона»!





Терме Чатеж

ОТ ВЕСНЫ И ДО ВЕСНЫ

Термальная Ривиера
Отели
Апартаменты
Кемпинг
Современный медицинский центр
Велнес
Парк Саун
Спорт и Отдых
Гольф
Казино



Терме Чатеж АО
Топлишка цеста 35
SI - 8251 Чатеж об Сави
тел.: +386 7 49 36 700,
+386 7 49 35 000
Факс: + 386 7 49 35 005
info@terme-catez.si
www.terme-catez.si





Терме Чатеж

Европейские стандарты лечения и отдыха

ТЕРМЕ ЧАТЕЖ - это крупнейший словенский природный курорт и второй по величине туристический центр в Словении. Он гордится своим разнообразием вариантов размещения: отели, апартаменты, кемпинг, Индейская деревня и Пиратская бухта, велнес-центры, конгрес-центры, гольф-площадка и крупнейший в Словении водный комплекс – Летняя и зимняя Термальная ривьера.

С весны 2011 года гостям предлагается размещение в обновленном отеле «ТЕРМЕ» (TERME) 4*. Отель, в котором имеется 212 номеров и 14 апартаментов класса люкс, и который входит в список крупнейших отелей Словении и данного европейского региона.

В отеле «Терме» (Terme) 4* Вы сможете воспользоваться крытым и открытым термальными бассейнами, услугами фитнес и велнес-центра и отведать изысканные блюда. Отель «Терме» находится в стороне от повседневной суеты и предлагает Вам провести здесь приятный отдых! В особенности рекомендуем Вам посетить с экскурсией уникальные римско-ирландские купели – в ходе 2-часовой развлекательной программы Вам расскажут об обычаях и развлечениях представителей двух древних

европейских культур – римлян и ирландцев.

История курорта Термы Чатеж берет свое начало в XVIII столетии, когда на Чатежском поле были обнаружены источники термальной воды с температурой 41-62° С. Сегодня оздоровительный центр Термы Чатеж относится к категории наиболее успешных европейских курортов благодаря команде специалистов, в которую входят: физиотерапевты, ортопеды, нейрохирурги, кинезиологи, преподаватели физической культуры, медицинские сестры, трудотерапевты и массажисты, - а также благодаря самому современному оборудованию. С использованием оздоровительного фактора – термальной воды – мы проводим лечение и реабилитацию



- при посттравматических состояниях и в послеоперационный период при нарушениях в работе опорно-двигательного аппарата,
- после спортивных травм,
- воспалительных ревматических заболеваний,
- дегенеративного внесуставного ревматизма,
- неврологических постинсультных состояний,
- гинекологических заболеваний, с акцентом на реабилитации после операций по удалению раковых опухолей на молочной железе.

Каникулы в Термах Чатеж полны приключений для любого. Гости могут проводить свой отдых на Термальной ривьере с богатой анимационной программой, удовлетворять свои гастрономические запросы в разнообразных ресторанах или расслабляться в велнес-центрах и саунах, следить за своей физической формой в спортивных центрах или на гольф-площадке Мокрице, а также отправиться на экскурсию по живописным окрестностям Терм Чатеж и открыть для себя красоты Словении.



ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В МАРИБОР, ЕВРОПЕЙСКУЮ КУЛЬТУРНУЮ СТОЛИЦУ НЫНЕШНЕГО ГОДА!

По городу Вас проведет современный путеводитель по старому сердцу города и его окрестностям МАРИБОР (C)ENTER



В нем Вы найдете рекомендации по посещению различных знаменитых и менее знаменитых объектов, площадей, городских зданий и интерьеров – исторических и современных, - объединенных в тематические прогулки: **Прогулка по времени, Классический путь, Путь искусства, Путь интерьеров, Путь ЕРК, Зеленая прогулка и Ночные пути.**

Вам доставят истинное удовольствие **80 симпатичных описаний всех достопримечательностей и 350 ярких иллюстраций** высокого качества с изображениями различных мест и событий. В начале каждой главы размещена наглядная карта, которая послужит удобным ориентиром на местности. **Подсказки** внизу каждой страницы расскажут, что еще можно осмотреть в данном районе, за какой угол нужно завернуть, чтобы увидеть достопримечательность, и где можно вкусно перекусить. Путеводитель содержит актуальные данные, а также обширный перечень достопримечательностей города. Книга не только имеет функцию путеводителя, но и послужит замечательным сувениром.

Путеводитель опубликован на четырех языках: русском, словенском, английском и немецком.

15 x 25 см, 140 страниц, твердый переплет с эластичной обложкой, четырехцветная печать, карта размером 30 x 30 см в качестве приложения и 4 открытки, которые можно вырезать и отправить по почте.

18,90 €

Русско-словенский и словенско-русский туристический словарь.



Словарь содержит около 3000 слов и словосочетаний, актуальных для путешествия, с транскрипцией и базовым руководством по использованию. Словарь разделен на несколько тематических блоков, например: путешествия, транспорт, отель, ресторан, банк, почта, спорт, посещение галереи, музея и т.д. Словарь представляет собой ламинированные листы, скрепленные в виде веера, напечатан на качественной бумаге, и потому прослужит Вам очень долго.

В первом комплекте предлагаем Вам **английский, немецкий, русский и китайский язык.**

.....
Стоимость каждого словарика **15 €.**



Založba Pivec

Информация и заказ
www.zalozba-pivec.com
info@zalozba-pivec.com
+ 386 (0)2 2500 828.



Клуб выгодных
предложений
для гостей в Словении
с клубной VIP картой
«Добро пожаловать
в Словению!»

www.rbc.si



cankarjev dom

www.cd-cc.si

CIRQUE ÉLOIZE (ЦИРК «ЭЛУАЗ»)

Постановка 2012

Канада

Режиссеры: **Jeannot Painchaud, Dave St-Pierre**

Оттененный юмором, живописный сценический мир танца, цирка, искусства театра драмы и сложных акробатических этюдов. Цирк «Элуаз» в своей новой постановке погружается в трепещущий яркий мир комиксов.

27 – 31 декабря 2012

Галлусов зал
Цанкарьев Дом

**Хотите спать
спокойно и провести
безмятежный отдых,
пока Вас нет дома?**

Надежно защитите Ваш дом от грабителей с помощью высококачественного охранного оборудования!

Мы – компания с многолетними традициями в области обеспечения безопасности, которая предлагает Вам:

- Системы охранной сигнализации
- Системы видеонаблюдения
- Защита от незаконного проникновения
- Физическая охрана

Позвоните нам по тел.:

+ 386 1 256 88 74

или напишите: varnost.vic@siol.net
и мы позаботимся о сохранности
Вашего имущества.

varnost vič d.d.



Архитекторы и Декораторы

Позвольте Вам помочь!

Вы приобрели дом или квартиру? Наши специалисты помогут придумать и воплотить в реальность дом Вашей мечты. Мы представим услуги по подбору лучших отделочных материалов, оборудования и мебели, дадим советы по ремонту, строительству и декорированию дома и подготовим его заселению. Вам же останется только наслаждаться...

*ARHITEKTA studio - архитекторы и декораторы
Наша высокопрофессиональная работа и опыт,
основывающиеся на многолетних традициях – для Вас*

**Подробная
информация:**

- studio.arhitekta@siol.net
- www.arhitekta-studio.si
- 00386 41738706

ARHITEKTA studio
Капучински трг, 13,
4220 Шкофья лока,
Словения



arhitekta
S T U D I O



ВЕДЕНИЕ ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Помимо стандартного пакета услуг в области бухучета, мы также предоставляем услуги по комплексному управлению финансами:

- сопровождение деятельности
- отчетность
- планирование коммерческой деятельности
- оптимизация коммерческой деятельности
- оптимизация источников финансирования с учетом существующей ситуации, в т.ч. дебиторских задолженностей.

УСЛУГИ ПО ВЕДЕНИЮ БУХГАЛТЕРСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Мы предоставляем услуги по составлению бухгалтерской отчетности субъектам хозяйственной деятельности:

- предприятиям,
- индивидуальным/частным предпринимателям,
- юридическим лицам, действующим в сфере частного права,
- компаниям,
- ассоциациям,
- кооперативам,
- а также предоставляем целый ряд индивидуальных специализированных услуг.

Наши опытные высококвалифицированные специалисты по ведению бухучета готовы предоставить Вам широкий спектр услуг по ведению отчетности. В нашей работе мы используем современные информационные технологии, позволяющие нам справляться с этой задачей на должном качественном уровне. Наши клиенты имеют круглосуточный доступ через интернет-портал к своей информации в режиме реального времени. Мы принимаем на себя всю ответственность за точность представления информации и строжайшим образом соблюдаем конфиденциальность всех Ваших сведений. Наша компания, желая обеспечить повышенный уровень безопасности информации наших

клиентов, заключила договор о страховании рисков, связанных с коммерческой ответственностью. Обратившись к нам, Вы на практике убедитесь в том, что мы разработали для Вас солидный пакет финансовых услуг и всегда готовы предоставить Вам любые консультации в области финансов и бухучета.

УСЛУГИ В ОБЛАСТИ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ

В сфере налогового консультирования мы предлагаем следующие услуги:

- оптимизация налогообложения;
- консультирование по вопросам, связанным с налогом на доходы юридических лиц, подоходным налогом, налогом на добавленную стоимость, налоговым процедурой, акцизами, налогообложением имущества, а также перечислением средств в фонды социального страхования.
- Мы осуществляем также профилактические налоговые проверки, т.е. анализ комплексной деятельности предприятия с позиции налогообложения, и делаем это так же тщательно, как это сделал бы налоговый инспектор.



FRI d.o.o., finančno-informacijsko projektiranje,
Дунайска цеста, 56, 1000 Любляна
Тел. +38641540800 Юре (английский язык),
+38670749027 Иван (русский язык), E-mail: info@fri.si



Вилла Весна ПОКЛЮКА - ПРОДАЕТСЯ

В центре Поклюкского горного плато в 18 км от Бледа, на территории национального парка Триглав, продается отремонтированная вилла Весна, жилая площадь объекта 296 м², возможно использовать объект как единый дом или переоборудовать в 6 отдельных апартаментов на 3 этажах. Рядом с домом находится лес и асфальтированная парковка. Общая площадь участка 1782 м².

Высокогорный климат, близость леса и горных пастбищ, а также множество разнообразных развлечений круглый год: летом – пешие и велосипедные прогулки, альпинизм, зимой – катание на горных и беговых лыжах, санках. В непосредственной близости

от объекта расположен биатлонный центр, где проходят этапы Кубка мира по биатлону, с более чем 30 км оборудованных лыжных трасс. В нескольких шагах от виллы находится отель «Спорт» с собственной лыжной трассой.

Контакты: МИ2 ИНВЕСТ д.о.о. / MI2 INVEST d.o.o. | Дунайская цеста 156 | 1000 Любляна | СЛОВЕНИЯ
Моб. тел.: +386 41 639400 | e-mail: info@mi2-invest.si | www.mi2-invest.si



ADRIA AIRWAYS, национальная авиакомпания Словении

Словенская авиакомпания Adria Airways имеет богатый опыт в области чартерных и регулярных авиaperевозок, накопленный за более чем 51 год. История Adria Airways началась с 1961 года, когда она была основана в качестве чартерной компании. В восьмидесятых годах Adria Airways начала осуществлять регулярные рейсы и вошла в ряды членов ИАТА, Международной ассоциации воздушного транспорта.

Компания Adria Airways сегодня

В настоящее время основная деятельность Adria Airways связана с регулярными рейсами, связывающими Любляну с 18 городами Европы и в том числе с юго-восточной ее частью. Adria Airways предлагает более 170 регулярных еженедельных рейсов в Амстердам, Барселону, Белград, Брюссель, Копенгаген, Франкфурт, Лондон, Стамбул, Манчестер, Москву, Мюнхен, Подгорицу, Приштину, Сараево, Скопье, Тирану, Вену и Цюрих. Регулярные рейсы между Приштиной и городами Германии (Франкфурт, Мюнхен) появились

в расписании авиакомпании Adria с декабря 2010 года, а с лета 2012 года введены два еженедельных рейса между Приштиной и Вероной в Италии.

Главный офис компании находится в Люблянском аэропорту Йоже Пучник, также представительские офисы Adria Airways расположены в Любляне, Брюсселе, Москве, Франкфурте, Цюрихе, агенты авиакомпании есть практически во всех европейских странах.

В августе 2004 года авиакомпания Adria Airways первая получила сертификат IOSA (аудит безопасности авиакомпаний Международной

ассоциации воздушного транспорта ИАТА). Данная регистрация (www.iata.org/registry) определяет уровень организации компании, ее операционные процедуры, а также безопасность полетов и надежность самой компании.

В январе 2010 года Adria Airways стала полноправным членом альянса авиакомпаний Star Alliance. Благодаря данному партнерству мы предоставляем доступ к международным линиям 27 авиакомпаний, которые предлагают более 21 500 ежедневных рейсов в 1 356 аэропортах в 193 странах.

Благодаря своей 50-летней истории, компания Adria Airways обладает огромным опытом и знаниями в области высоких технологий, который мы постоянно развиваем и используем в своей работе. На протяжении многих лет Adria Airways предоставляет иностранным транспортным компаниям всего мира услуги своих высококвалифицированных сотрудников наземных служб, обслуживающего персонала, бортпроводников и летного экипажа. По просьбе Airbus Industry пилоты авиакомпании Adria обучили более 320 пилотов по всему миру. Они гордятся своим богатым опытом работы в многонациональной и мультикультурной среде.

Компания Adria Airways воплощает в себе многие характерные черты Словении: радушие, дружелюбие и обслуживание высшего уровня. Наша цель – стать главной авиакомпанией на территории бывшей Югославии. Имея профессиональных, квалифицированных сотрудников и современный парк воздушных судов, компания Adria

Airways стремится обеспечить высокий уровень сервиса, удовлетворение потребностей пассажиров и завоевать их доверие и расположение.

Adria Airways осуществляет прямые рейсы из Москвы в Словению на протяжении более 20 лет.

В ноябре 1990 года компания Adria Airways начала осуществлять рейсы по маршруту Москва-Любляна. Тогда их было всего по 2 рейса в неделю. В октябре 2003 года словенская авиакомпания Adria Airways и российская авиакомпания Aeroflot подписали соглашение о совместной коммерческой эксплуатации авиарейсов.

В настоящее время Adria Airways оказывает восемь еженедельных рейсов.

Вылет ежедневного рейса из Москвы производится в 17.05, прибывает он в Любляну в 18.10. По понедельникам - в 09.00, и в Любляне он приземляется в 10.05 утра.

Ежедневно самолет отправляется

из Любляны в 11.20, прибывая в Москву в 16.15. По воскресеньям - в 21.35 и прибывает в Москву в 02.30 в понедельник.

Норма бесплатного провоза багажа на рейсах авиакомпании Adria Airways в эконом-классе составляет 1 место (максимальный вес 23 килограмма) и 1 комплект лыжного снаряжения, в бизнес-классе – 2 места багажа (максимальный вес 32 кг) и 1 комплект лыжного снаряжения. На борту самолетов предусмотрены бесплатные напитки и питание для пассажиров.

Adria Airways – единственный оператор, осуществляющий регулярные прямые рейсы из Москвы в Словению.

ADRIA

A STAR ALLIANCE MEMBER 

Adria Airways Moscow
Derbenevskaya st 4/6
Tel. + 7 (495) 727 0885
adr.moscow@adria.si
www.adria.si





Гостиница «City hotel Ljubljana» в центре Любляны предлагает туристам и бизнесменам гостепреимный приём в номерах класса «премиум» и класса «люкс», а так же современный конференц-центр. Приглашаем Вас воспользоваться особыми скидками и преимуществами клубной карточки VIP – Добро пожаловать в Словению.

Гостиница расположена всего в нескольких шагах от исторической части города, открывая своим посетителям прекрасный вид на старый Люблянский замок. «Сити отель» - это уютная гостиница, расположившаяся в окружении оживленных кафе и магазинчиков, и отлично вписавшаяся в городскую архитектуру.

Наше уникальное меню представлено аутентичными словенскими блюдами, а также блюдами разных кухонь мира.

Мы рады предложить Вам разнообразные туристические программы активного и увлекательного отдыха на выходных, в том числе туристический (экскурсионный) пакет, включающий в себя интереснейшие, захватывающие приключения улицами прекрасной Любляны, а также по всей красавице-Словении.

Мы работаем для Вас!



cityhotel

LJUBLJANA

Гостиница «City hotel Ljubljana»

Словения, Любляна-1000, ул. Далматинова 15

Тел. +386 1 239 00 00, факс: +386 1 239 00 01

info@cityhotel.si, reservations@cityhotel.si

www.cityhotel.si



SIXT
rent a car

**У ВАС ДЕЛОВАЯ ПОЕЗДКА, ВЫ ПУТЕШЕСТВУЕТЕ ДЛЯ
РАЗВЛЕЧЕНИЯ ИЛИ И ТО И ДРУГОЕ?
ВАШУ МОБИЛЬНОСТЬ ОБЕСПЕЧИТ ПРОКАТ МАШИН SIXT RENT A CAR**



080 80 18

WWW.SIXT.SI

EXPORT – IMPORT ENGINEERING BRANDING



MDVF



Skype: mdvf.titov

www.mdvf.eu

Tel. + 38670208265 (Ljubljana)

Tel. + 79165122220 (Moscow)



Полиция

113

Экстренный вызов

(Скорая помощь, Пожарники) 112

AMZS

(Союз автомобилистов Словении)

Помощь в дороге:

1987

Информационный центр:

+386 1 5305 300

www.amzs.si

Аэропорт:

Аэропорт Любляна, д.д.,

Згорний Брник 130а,

SI-4210 Брник - аэропорт, Словения

Справочная для пассажиров:

+386 4 20 61 981

www.lju-airport.si

Аэропорт Марибор д.о.о.

Леталишка цеста 10,

SI-2312 Орехова вас

Телефон: +386 2 629 11 75

Телефон: +386 2 629 12 53

www.maribor-airport.si

Аэропорт Порторож, д.о.о.

Сечовлье 19

SI - 6333 Сечовлье – Siccirole

Телефон: +386 5 672 25 25

www.portoroz-airport.si

Посольство и консульский отдел:

Посольство Российской Федерации

Томшичева 9

SI-1000 Любляна

Словения

Телефон: +386 1 425 68 75

www.russianembassy.biz/slovenia-ljubljana.htm

Посольство Украины

Теслова улица 23

SI-1000 Любляна

Словения

Телефон: +386 1 421 06 04

WWW: www.mfa.gov.ua/slovenia

Консульский отдел Республики Белоруссия

Вошнякова 9

SI-1000 Любляна

Словения

Телефон: +386 1 300 98 50

Посольство Республики Белоруссии

в Вене, Австрия

Huttelbergstrasse 6

A-1140

Вена, Австрия

Телефон: +431 419 9630

Железнодорожный вокзал Любляна

Трг ОФ 7

1000 Любляна

Справочная: +386 1 29 13 332

Автоматизированная справочная:

090 93 9801

www.slo-zeleznice.si

Автобусный вокзал Любляна д. д.

Сокращенное название: АВ Любляна д. д.

Трг ОФ 4

1000 Любляна

Справочная: 1991

www.ap-ljubljana.si

Переводы с русского на словенский язык

ААТранслэйт

Представительство в Словении

Телефон: +386 41 666 758

Лекарна Любляна

Аптека у Поликлиники

Присойна ул. 7

1000 Любляна

Телефон: +386 1 230 62 30

Российский центр науки и культуры в Словении

Российский центр науки и культуры (РЦНК) в Любляне открылся в 2011 году на основании российско-словенского межправительственного соглашения. РЦНК находится в историческом здании в центре Любляны на площади Цирил-Методов трг.



В РЦНК действуют:

- Курсы словенского и русского языков
- «Электронный читальный зал Президентской библиотеки им.Б.Н.Ельцина
- «Русский музей: виртуальный филиал»
- «Центр информационного доступа»
- Библиотека
- Киноклуб

Творческие студии:

- Музыкальная школа
- Балетная школа
- Студия рисования для взрослых
- Изостудия для детей
- Студия иконописи
- Театральная студия
- Творческая мастерская «ART studio»

Читайте о нас на сайтах: www.ruskicenter.si и svn.rs.gov.ru

Наши контакты: info@ruskicenter.si

Телефон: +(386) 1 434 59 98, Факс: +(386) 1434 599

Ruski center znanosti in kulture

Ciril-Metodov trg 1, Ljubljana 1000, Slovenija

*Добро пожаловать в
Российский центр науки и культуры!*



Общество дружбы Словения-Россия работает как добровольная, непартийная и неполитическая организация, целью которой является более глубокое знакомство с русским народом, обычаями, страной и языком. Общество укрепляет отношения между народами и государствами для объединения во всех сферах деятельности, сохранения памяти и исторической связи между русским и словенским народами.

Созданное в 1996 году, Общество дружбы Словения-Россия на 2011 год насчитывает более 900 членов. ОСР проводит совещания, круглые столы, лекции, экскурсии и встречи с целью лучшего узнавания народов, плодотворно сотрудничает с начальными и средними школами для введения курса русского языка и литературы, уделяя особое внимание самым маленьким ученикам.

Присоединяйтесь к нам!

Тел.: +386 1 436 9565 ■ info@slorus.si ■ www.slorus.si



МЕЖДУНАРОДНЫЙ КЛУБ
СЛАВЯНСКИХ
СООТЕЧЕСТВЕННИКОВ
РУСЛО

Организация соотечественников, существующая в Словении с 2004 года, Основная цель существования общества РУСЛО – построить свою работу так, чтобы никто из наших соотечественников, проживающих в Словении, не чувствовал себя навсегда оторванным от родной культуры, привычных традиций, значимых праздников.

Чтобы каждый, кому понадобится книга на родном языке, кто захочет пересмотреть знакомый с детства фильм (или новинку современного кинематографа), кому интересно полистать свежую прессу, обратиться с вопросом и получить квалифицированный ответ, кому просто вдруг захочется пообщаться «со своими» и побыть в русскоязычной компании и т.д. - имел возможность реализовать это желание и знал куда обратиться.

Не ставится задача достижения массовости проводимых мероприятий. Но хотелось бы, чтобы каждый, кому это покажется нужным, имел возможность принять участие в деятельности РУСЛО.

С вопросами и пожеланиями обращайтесь по тел. +386 41 997597 (желательно в период с 15.00 до 18.00) или пишите на адрес: admin@ruslo.org

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В РУСЛО!



RUSKI CENTER

- Библиотека, насчитывающая более 800 книг на русском языке (словари, энциклопедии, учебная, художественная, историческая и детская литература).
- Мультимедийный центр, российское телевидение.
- Творческая и коммуникативная площадка для проведения различных акций и мероприятий в гуманитарной сфере и организации диалога культур.
- Место для изучения русского языка на основе самых современных методик.

Ulica Talcev 1, Maribor
Telefon/faks: 02 250 67 49
el. pošta: info@ruskimir.si
www.ruskimir.si



Хотели бы получить **бесплатный** номер журнала, отправить свой комментарий или опубликовать рекламу?

Пишите по адресу
ruska.brosura@gmail.com

Партнеры VIP-клуба



МАГАЗИНЫ



WOLFOVA V, мультибрендовый бутик эксклюзивной дизайнерской моды
Вольfoва 5, Любляна
5 % скидка при оплате наличными.



Ювелирный бутик Ребесса
Миклошичева 1, Любляна
10 % скидка



Продажа и изготовление ювелирных украшений из золота с бриллиантами
Томислав Лобода с.п. | Вольfoва 6, Любляна
10 % скидка



ТЛ ЧАСЫ И УКРАШЕНИЯ
Назорьева 2, Гранд отель Унион, Любляна
5 % скидка



MARINA YACHTING Любляна
Нови трг 6, Любляна
5 % скидка



MARINA YACHTING Пиран
Форначе 15, Пиран
5 % скидка



MAX & Co.
Миклошичева 1, Любляна
5 % скидка



XYZ магазин модной одежды премиум класса
Ситипарк, Шмартинска ц. 152, Любляна
10 % скидка на новую коллекцию



BOSS STORE
Миклошичева 4, Любляна
Подарок при предъявлении VIP карты.



1991 Slowatch | Slowatch – эксклюзивные часы и украшения
Чопова 1, Любляна
10 % скидка



Салон красоты Imperial Hair
Тавчарьева 6, Любляна
10 % скидка



МУЗЫКАЛЬНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ – Glasbila d.o.o.
Цеста в Клече 16, Любляна
5 % скидка

МЕСТА ОТДЫХА



Водный город «Атлантис»
BTC d.d., Шмартинска 152, Любляна
10 % скидка при дневной карте аквапарка «Атлантис»
5 % скидка на массаж в Центре азиатского массажа, на территории аквапарка.



РЕСТОРАН RIVER HOUSE
Галлусово набережье 31, Любляна
10 % скидка



J&B – Высокая французская и ностальгическая словенская кухня
Миклошичева 17, Любляна
Приветственный напиток.



ТЕРМЫ ДОБРНА | Добрна 50, Добрна
При 5-дневном (и более) проживании – ПОДАРОЧНЫЙ СЕРТИФИКАТ – 20 евро на велнесс-услуги или медицинские услуги
10 % скидка на все программы размещения.



Отель Wellness Park Laško**sup**
Термана Лашко | Здравилишка ц. 6, Лашко
15 % скидка на велнесс и медицинские услуги
5 % скидка на программу «Нега для двоих» в отеле Wellness Park Laško



Отель Zdravilišče Laško****
Термана Лашко | Здравилишка ц. 4, Лашко
15 % скидка на велнесс и медицинские услуги
5 % скидка на программу «Нега для двоих» в отеле Wellness Park Laško



Хит Холидейз Краньска Гора
Краньска Гора и Гозд Мартулэк
10 % кидка действует при проживании от 7 ночей.



ВИЛЛА КРКАВЧЕ, аренда роскошной недвижимости | Крковче 118, Шмарье
VIP гостям предоставляется 5%-ная скидка при аренде виллы более чем на 7 ночей и 10%-ная скидка при аренде виллы более чем на 15 ночей.



City hotel Любляна
Далматинова 15, Любляна
10 % скидка при бронировании номеров категории «супериор»
20 % скидка при бронировании апартаментов



Фитнес-центр Fit&fun
Далматинова 2, Любляна
20% скидка для владельцев клубной VIP карты

* Все скидки и льготы действительны для предъявителей VIP карт. Скидки не суммируются!

Клуб выгодных предложений для гостей в Словении с клубной VIP картой «Добро пожаловать в Словению!»



Клубная карта предназначена для всех русскоговорящих гостей, которые приезжают в Словению на отдых или с деловым визитом. С помощью VIP карты с двухмерным QR-кодом Вы получаете доступ к списку предложений на русском языке. Владельцы дисконтных карт могут воспользоваться выгодными предложениями от компаний-участников VIP клуба «Добро пожаловать в Словению!».

Где можно получить карту?

Карту может получить бесплатно любой турист, приезжающий на отдых или с деловым визитом, в журнале «Добро пожаловать в Словению!», на борту самолета авиакомпании Adria Airways, следующего по рейсу Москва-Любляна, в туристическом агентстве Alpe Adria Travel Moskva, в аэропорту города Любляна, в отелях, туристических информационных центрах и в других местах распространения журнала в Словении. Карта также может послужить приятным подарком для Ваших деловых партнеров.

Как я могу использовать карту?

С помощью карты Вы можете воспользоваться скидками и другими выгодными предложениями во всех торговых точках, указанных на сайте www.rbc.si, или отсканировав QR-код с помощью Вашего телефона, чтобы получить доступ к списку наших партнеров, участвующих в дисконтной программе. **Чтобы воспользоваться данным предложением, при оплате всегда предъявляйте VIP карту.**

Как найти магазин?

С помощью QR-кода на карте, списка участников клубной программы на сайте или в журнале «Добро пожаловать в Словению!» Вы сможете увидеть все торговые точки, в которых можно воспользоваться VIP картой, они помечены промознаком **«Добро пожаловать в Словению!»**.

Срок действия карты?

Срок действия карты не ограничен, но акции наших партнеров могут иметь временные ограничения, поэтому мы рекомендуем Вам проверять актуальность предложений посредством QR-кода. Карта не является именной, поэтому Вы можете подарить ее своим друзьям, отправляющимся в Словению, или сохранить ее до следующего путешествия.

«Добро пожаловать в Словению!» с VIP КАРТОЙ!



ВЗЛЕТАЯ В БУДУЩЕЕ

www.adria.si

ADRIA

A STAR ALLIANCE MEMBER 